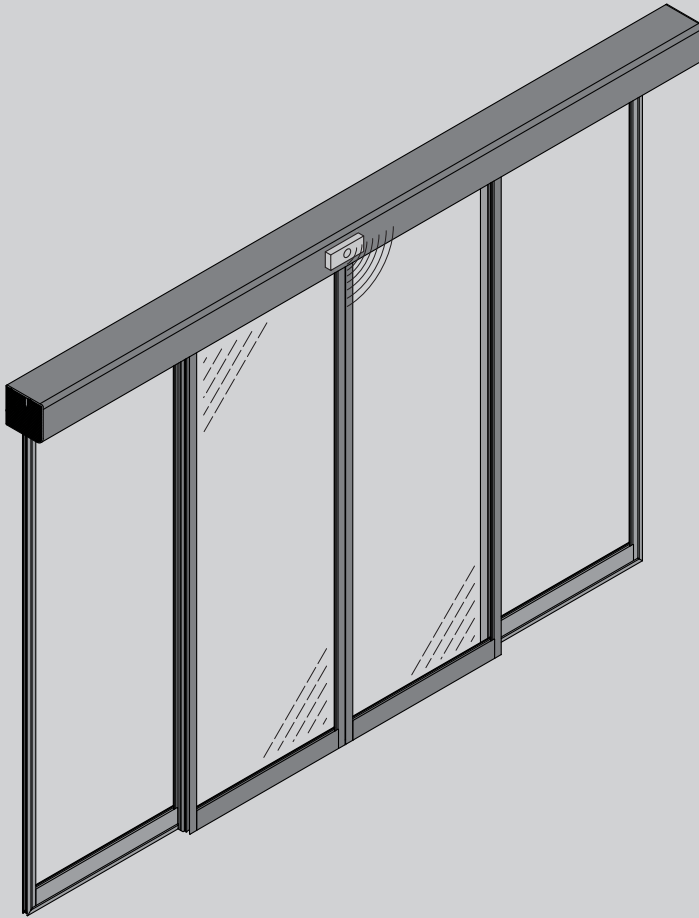




D812761 00200_02 28-03-17

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
INSTRUKCJE INSTALACJI
ΙΝΣΤΡΥΚΤΙΟΝ ΠΟ ΥΣΤΑΝΟΒΚΕ
POKRYNY PRO INSTALACI
MONTAJ BİLGİLERİ



ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
MONTAGEANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE INSTALACION
INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN
ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
INSTRUKCJE INSTALACJI
ΙΝΣΤΡΥΚΤΙΟΝ ΠΟ ΥΣΤΑΝΟΒΚΕ
POKRYNY PRO INSTALACI
MONTAJ BİLGİLERİ

KIT MONTAGGIO MODULO VISTA SL



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

Caution! Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise" im Inneren! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig! **Atención!** mLeer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Προσοχή!** Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό! **Uwaga!** Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku! **Внимание!** Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции"! **Pozor!** Přečtěte si pozorně "Upozornění" uvnitř! **Dikkat!** İçinde bulunan "Uyarıları" dikkatle okuyunuz!

1) Assemblaggio Trave / Staffa modulo

(vedi Fig.1, Fig.6÷9)

Prendere la trave (Rif.1 Fig.1), tagliarla e forarla come indicato negli allegati Fig.6÷9 a seconda del modello che si deve realizzare.

Prendere il profilo (Rif.3 Fig.1) e la guarnizione (Rif.2 Fig.1), tagliarli a misura e montarli sulla trave fissandoli ad essa con una vite M4x12 (Rif.58 Fig.1) come indicato in Fig.4.

Infilare n°8 (corsia A) + n°11 (corsia B) viti M6x16 (Rif.11 Fig.1) (Fig. 4a) nelle apposite corsie della trave.

Rispettando le quote presenti nei disegni Fig.6÷9 procedere con il montaggio del gruppo staffa modulo (Rif. 70 Fig.1), della staffa (Rif.56 Fig.1), del gruppo puleggia rinvio (Rif.43 Fig.1) e dei fermi di arresto anta (Rif.10 Fig.1).

Per fissare i gruppi alla trave, oltre alla vite usare dado flangiato M6x1 (Rif. 71 Fig.1)

2) Montaggio Cinghia

(vedi Fig.1, Fig.3A per porta a due ante, Fig.3B per porta ad un anta)

Prendere la cinghia (Rif.4 Fig.1) e tagliarne un spezzone della lunghezza indicata nel disegno Fig.6÷9.

Chiudere l'anello utilizzando le apposite staffe (Rif.53 Fig.1) e (Rif.54 Fig.1), le viti M4x10 (Rif.51 Fig.1) e le rondelle grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Avvolgere la cinghia prima sulla puleggia rinvio e poi su quella del motore.

Procedere al tensionamento della cinghia agendo sulla vite (Rif.44 Fig.1) dell' assieme puleggia rinvio.

3.A) Montaggio Carrelli PER VISTA SL 2 ANTE

(Per il montaggio usare kit espansione)

(vedi Fig.1, Fig.6÷9)

Tagliare il profilo supporto anta (Rif.59 Fig.1) a misura e montare i respingenti rispettando le quote riportate a disegno (Fig.6÷9). Fissare i carrelli al profilo usando le viti M8x20 (Rif.26 Fig.1), le piastrine (Rif.41 Fig.1) le rondelle Ø8 (Rif.25 Fig.1) (usare due rondelle nella vite che si fissa al respingente).

Montare i carrelli sulla rotaia e regolare la ruota centrale in modo che vada in appoggio sulla rotaia superiore (Fig.6÷9).

Vincolare i carrelli alla cinghia nella seguente maniera:

- Portare le ante al centro in battuta una sull'altra e vincolare la cinghia al carrello dell'anta SX con due viti M4x10 (Rif.51 Fig.1) e due rondelle grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).
- Portare le ante in battuta sugli arresti e vincolare l'anta DX alla cinghia usando le staffe (Rif.53 Fig.1) e (Rif.54 Fig.1), le viti M4x10 (Rif.51 Fig.1) e le rondelle grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Verificare manualmente che le ante compiano regolarmente tutta la corsa prevista.

3.B) Montaggio Carrelli PER VISTA SL ANTA SINGOLA

(vedi Fig.1, (Fig.6÷9)

Tagliare a misura il profilo (Rif.59 Fig.1) e fissarlo ai due carrelli usando le viti M8x20 (Rif.26 Fig.1), le piastrine (Rif.41 Fig.1) le rondelle Ø8 (Rif.25 Fig.1).

Allo stesso modo fissare la staffa (Rif.57 Fig.1) al profilo rispettando le misure del disegno.

Vincolare le staffe precedentemente montate sulla cinghia al carrello usando due viti M4x10 (Rif.51 Fig.1) e due rondelle grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Verificare manualmente che l'anta compia tutta la corsa prevista.

4) Cablaggio

(Già collegato nel Modulo Vista)

(vedi disegno Fig.1, Fig.5)

Montare il particolare (Rif.17 Fig.1 - solo per VISTA SL 2 ante usare kit espansione) e (Rif.16 Fig.1 per entrambi i modelli).

5) Montaggio Carter

(vedi Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Procedere con il taglio a misura sia del profilo (Rif.5 Fig.1) sia della cerniera (Rif.6 Fig.1).

Infilare la cerniera nel carter aiutandosi bagnando la gomma con dell'alcool. Poi infilare allo stesso modo la cerniera sulla trave.

6) Montaggio Fianchi

(vedi Fig.1, Fig.4)

Fissare i fianchi (Rif.7 Fig.1) e (Rif.8 Fig.1) alla traversa con le viti 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Assembling the Header / Module bracket

(see attached drawings Fig.1, Fig.6÷9)

Take header (Rif.1 Fig.1), cut and drill holes in it as illustrated in attached drawings Fig.6÷9 depending on which model you are producing.

Take profile (Rif.3 Fig.1) and seal (Rif.2 Fig.1), cut them to size and fit them on the header, fastening them on with a screw M4x12 (Rif.58 Fig.1) as shown in Fig.4.

Insert No. 8 (runner A) + No. 11 (runner B) screws M6x16 (Ref. 11 Fig. 1) (Fig. 4a) into the appropriate runners of the beam.

Complying with the measurements in the drawings Fig.6÷9, proceed assembling the module bracket group (Ref. 70 Fig. 1), the bracket (Ref. 56 Fig. 1), the return pulley (Ref. 43 Fig. 1) and the leaf stops (Ref. 10 Fig. 1).

To fix the groups to the beam, use the screw as well as the flanged nut M6x1 (Ref. 71 Fig. 1)

2) Assembling the Belt

(see Fig. 1, Fig. 3A for two-leaf door, Fig. 3B for one-leaf door)

Take belt (Rif.4 Fig.1) and cut off a length as shown in drawings Fig.6÷9.

Close the loop using the relevant brackets (Rif.53 Fig.1) and (Rif.54 Fig.1), screws M4x10 (Rif.51 Fig.1) and Ø4 Grover washers (Rif.52 Fig.1)

Wind the belt on the driven pulley first and then on the drive pulley .

Tension the belt by adjusting the driven pulley assembly screw (Rif.44 Fig.1).

3.A) Assembling the Runners FOR 2-LEAF VISTA SL

(For the assembly, use the expansion kit)

(see Fig.1, Fig.6÷9)

Cut the door support profile (Rif.59 Fig.1) to size and fit the bumpers, keeping to the distances given on the drawing (Fig.6÷9). Fasten the runners to the profile using screws M8x20 (Rif.26 Fig.1), plates (Rif.41 Fig.1) and Ø8 washers (Rif.25 Fig.1) (use two washers on the screw fastened to the bumper)

Fit the runners on the track and adjust the central wheel so that it rests against the top track.

Join the runners to the belt proceeding as follows (Fig.6÷9):

- Move the door leaves to the middle so they meet and attach the belt to the LH leaf's runner with two screws M4x10 (Rif.51 Fig.1) and two Ø4 Grover washers (Rif.52 Fig.1)
- Move the door leaves so that they come to rest against the stops and attach the RH leaf to the belt using brackets (Rif.53 Fig.1) and (Rif.54 Fig.1), screws M4x10 (Rif.51 Fig.1) and Ø4 Grover washers (Rif.52 Fig.1).

Check the doors manually to ensure they travel the full prescribed distance.

3.B) Assembling the Runners FOR SINGLE-LEAF VISTA SL

(see Fig.1, Fig.6÷9)

Cut profile (Rif.59 Fig.1) to size and fasten it to the two runners using screws M8x20 (Rif.26 Fig.1), plates (Rif.41 Fig.1) and Ø8 washers (Rif.25 Fig.1).

In the same way, fasten bracket (Rif.57 Fig.1) to the profile, keeping to the distances given on the drawing.

Attach the brackets previously fitted on the belt to the runner using two screws M4x10 (Rif.51 Fig.1) and two Ø4 Grover washers (Rif.52 Fig.1)

Check the door manually to ensure it travels the full prescribed distance.

4) Wiring

(Already connected to the Vista Module)

(see drawing Fig. 1, Fig. 5)

Fit the detail (Ref. 17 Fig.1 - use expansion kit only for VISTA SL 2 leaves) and (Ref. 16 Fig. 1 for both models).

5) Assembling the Cover

(see Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Cut both profile (Rif.5 Fig.1) and hinge (Rif.6 Fig.1) to size.

Insert the hinge in the cover, wetting the rubber with alcohol to make the job easier. Employ the same method to insert the hinge in the header.

6) Assembling the End Panels

(see Fig.1, Fig.4)

Fasten end panels (Rif.7 Fig.1) and (Rif.8 Fig.1) to the header with screws 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Assemblage Poutre / Etrier module

(voir dessins Fig.1, Fig.6÷9)

Prendre la poutre (Rif.1 Fig.1), la couper et la percer comme indiqué sur le dessin Fig.6÷9 en fonction du modèle à réaliser.

Prendre le profilé (Rif.3 Fig.1) et le joint (Rif.2 Fig.1), les couper à la juste dimension et les monter sur la poutre en les fixant à cette dernière avec une vis M4x12 (Rif.58 Fig.1) comme indiqué sur le dessin Fig.4.

Enfiler 8 (voie A) + 11 (voie B) vis M6x16 (Rif.11 Fig.1) (Fig. 4a) dans les voies de la poutre prévues à cet effet

En respectant les cotes des dessins Fig.6÷9, procéder au montage du groupe étrier module (Rif. 70 Fig. 1) de l'étrier (Rif. 56 Fig. 1) du groupe poulie renvoi (Rif. 43 Fig. 1) et des butées d'arrêt du vantail (Rif. 10 Fig. 1).

Pour fixer les groupes sur la poutre, utiliser non seulement la vis mais aussi l'écrou bridé M6x1 (Rif. 71 Fig. 1).

2) Montage de la courroie

(Cf. Fig.1, Fig.3A pour porte à deux vantaux, Fig.3B pour porte à un vantail)

Prendre la courroie (Rif.4 Fig.1) et en couper un morceau de la longueur indiquée sur le dessin Fig.6÷9.

Fermer l'anneau à l'aide des étriers (Rif.53 Fig.1) et (Rif.54 Fig.1), des vis M4x10 (Rif.51 Fig.1) et des rondelles grower Ø4 (Rif.52 Fig.1) prévus à cet effet.

Enrouler la courroie d'abord sur la poulie de renvoi et ensuite sur celle du moteur. Tendre la courroie en agissant sur la vis de la poulie de renvoi (Rif.44 Fig.1).

3.A) Montage des chariots POUR VISTA SL 2 VANTAUX

(Pour le montage utiliser le kit expansion)

(voir dessin Fig.1, Fig.6÷9)

Couper le profilé du support du vantail (Rif.59 Fig.1) à la juste dimension et monter les tampons en respectant les cotes reportées sur le dessin (Fig.6÷9).

Fixer les chariots au profilé en utilisant les vis M8x20 (Rif.26 Fig.1), les plaquettes (Rif.41 Fig.1) et les rondelles Ø8 (Rif.25 Fig.1) (utiliser deux rondelles pour la vis à fixer au tampon)

Monter les chariots sur le rail et régler la roue centrale de façon à ce qu'elle aille contre le rail supérieur.

Fixer les chariots à la courroie de la façon suivante (Fig.6÷9):

- Mettre les vantaux au centre, l'un sur l'autre, et fixer la courroie au chariot du vantail gauche avec deux vis M4x10 (Rif.51 Fig.1) et deux rondelles grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)
- Mettre les vantaux contre les butées et fixer le vantail droit à la courroie en utilisant les étriers (Rif.53 Fig.1) et (Rif.54 Fig.1), les vis M4x10 (Rif.51 Fig.1) et les rondelles grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Vérifier manuellement si les vantaux coulisent bien sur toute leur course.

3.B) Montage des chariots POUR VISTA SL VANTAIL INDIVIDUEL

(voir dessin Fig.1, Fig.6÷9)

Couper le profilé (Rif.59 Fig.1) à la juste dimension et le fixer aux deux chariots à l'aide des vis M8x20 (Rif.26 Fig.1), des plaquettes (Rif.41 Fig.1) et des rondelles Ø8 (Rif.25 Fig.1).

Fixer de la même façon l'étrier (Rif.57 Fig.1) au profilé en respectant les mesures du dessin.

Fixer les étriers montés précédemment sur la courroie au chariot en utilisant deux vis M4x10 (Rif.51 Fig.1) et deux rondelles grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Vérifier manuellement si le vantail coulisse bien sur toute sa course.

4) Câblage

(Déjà raccordé sur le module Vista)

(cf. dessins Fig.1, Fig.5)

Monter l'accessoire (Rif. 17 Fig 1 - uniquement pour VISTA SL 2 vantaux utiliser le kit expansion) et (Rif. 16 Fig 1 pour les deux modèles).

5) Montage du carter

(voir dessin Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Couper à la juste dimension aussi bien le profilé (Rif.5 Fig.1) que la charnière (Rif.6 Fig.1).

Enfiler la charnière dans le carter en mouillant le caoutchouc avec un peu d'alcool pour faciliter l'opération. Enfiler de la même façon la charnière sur la poutre.

6) Montage des côtés

(voir dessin Fig.1, Fig.4)

Fixer les côtés (Rif.7 Fig.1) et (Rif.8 Fig.1) à la traverse avec les vis 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Montage des Balkens / Bügel Modul

(siehe Fig.1, Fig.6÷9)

Nehmen sie den Balken (Rif.1 Fig.1) und schneiden und bohren Sie ihn, wie angegeben in den Anlagen Fig.6÷9 in Abhängigkeit von dem zu realisierenden Modell. Nehmen Sie das Profil (Rif.3 Fig.1) und die Dichtung (Rif.2 Fig.1), schneiden Sie sie auf Maß und montieren Sie sie am Balken, indem Sie sie mit einer Schraube M4x12 (Rif.58 Fig.1), wie auf Fig.4 gezeigt.

Führen Sie 8 (Schiene A) + 11 (Schiene B) Schrauben M6x16 (Pos.11 Fig.1) (Fig. 4a) in die entsprechenden Führungen des Trägers ein.

Halten Sie die auf den Zeichnungen Fig.6÷9 angegebenen Quoten ein und nehmen Sie die Montage der -Baugruppe Bügel Modul (Pos. 70, Fig. 1), des Bügels (Pos. 56, Fig. 1), der Baugruppe Umlenkriemenscheibe (Pos. 43, Fig. 1) und der Torflügelanschläge (Pos. 10, Fig. 1) vor.

Verwenden Sie für die Befestigung der Baugruppen am Träger außer der Schraube eine angeflanschte Mutter M6x1 (Pos 71 Fig.1).

2) Montage des Riemens

(siehe Fig. 1, Fig. 3A für Tür mit zwei Flügeln, Fig. 3B für Tür mit einem Flügel)

Nehmen Sie den Riemen (Rif.4 Fig.1) und schneiden Sie davon ein Stück von der Länge ab, die auf Zeichnung Fig.6÷9 angegeben wird.

Schließen Sie den Ring mit den entsprechenden Bügeln (Rif.53 Fig.1) und (Rif.54 Fig.1), den Schrauben M4x10 (Rif.51 Fig.1) und den Growerscheiben Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Legen Sie den Riemen erst auf die Umlenkscheibe und dann auf die Antriebsscheibe. Spannen Sie den Riemen an der Schraube an der Baugruppe Umlenkung (Rif.44 Fig.1).

3.A) Montage der Wagen FÜR VISTA SL 2 FLÜGEL

(Verwenden für die Montage den ErweiterungsKit)

(siehe Fig.1, Fig.6÷9)

Schneiden Sie das Halterungsprofil des Flügels (Rif.59 Fig.1) auf Maß und montieren Sie die Drucklager unter Beachtung der in der Zeichnung angegebenen Abmessungen (Fig.6÷9). Befestigen Sie die Wagen mit den Schrauben M8x20 (Rif.26 Fig.1), den Plättchen (Rif.41 Fig.1) und den Scheiben Ø8 (Rif.25 Fig.1) (verwenden Sie für die Schrauben für die Befestigung am Drucklager zwei Scheiben)

Montieren Sie die Wagen auf der Schiene und stellen Sie das mittlere Rad so ein, dass es auf der oberen Schiene anliegt.

Setzen Sie die Wagen wie folgt in den Riemen ein (Fig.6÷9):

- Bringen Sie die Flügel in der Mitte in Anschlag miteinander und setzen Sie den Riemen mit zwei Schrauben M4x10 (Rif.51 Fig.1) und zwei Growerscheiben Ø4 (Rif.52 Fig.1) in den linken Flügel ein
- Bringen Sie die Flügel an die Anschläge und setzen Sie den Riemen mit den Bügeln (Rif.53 Fig.1) und (Rif.54 Fig.1), den Schrauben M4x10 (Rif.51 Fig.1) und den Growerscheiben Ø4 (Rif.52 Fig.1) in den rechten Flügel ein.

Überprüfen Sie von Hand, ob die Flügel den gesamten vorgesehenen Weg ordnungsgemäß zurücklegen.

3B) Montage der Wagen FÜR VISTA SL EINZELFLÜGEL

(siehe Fig.1, Fig.6÷9)

Schneiden Sie das Profil (Rif.59 Fig.1) auf Maß und befestigen Sie es mit den Schrauben M8x20 (Rif.26 Fig.1), den Plättchen (Rif.41 Fig.1) und den Scheiben Ø8 (Rif.25 Fig.1) an den Wagen.

Befestigen Sie auf die gleiche Weise den Bügel (Rif.57 Fig.1) am Profil und beachten Sie dabei die auf der Zeichnung angegebenen Abmessungen.

Setzen Sie die zuvor montierten Bügel in den Riemen am Wagen ein und verwenden Sie dazu zwei Schrauben M4x10 (Rif.51 Fig.1) und zwei Growerscheiben Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Überprüfen Sie von Hand, ob der Flügel den gesamten vorgesehenen Weg ordnungsgemäß zurücklegt.

4) Verkabelung

(Bereits angeschlossen an das Modul Vista)

(siehe Zeichnung Fig. 1, Fig.5)

Montieren Sie das Bauteil (Pos. 17 Fig. 1 - nur für VISTA SL 2 Torflügel ErweiterungsKit verwenden) und (Pos. 16 Fig. 1 für beide Modelle).

5) Montage der Verkleidung

(siehe Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Schneiden Sie das Profil (Rif.5 Fig.1) und das Scharnier (Rif.6 Fig.1) auf Maß.

Stecken Sie das Scharnier in die Verkleidung und befeuchten Sie dabei den Gummi mit Alkohol. Stecken Sie dann auf gleiche Weise das Scharnier in den Balken.

6) Montage der Seitenteile

(siehe Fig.1, Fig.4)

Befestigen Sie die Seitenteile (Rif.7 Fig.1) und (Rif.8 Fig.1) mit den Schrauben 3,9x13 (Rif.9 Fig.1) am Balken

1) Ensamblado del Travesaño / Soporte módulo

(véase Fig.1, Fig.6÷9)

Tomar el travesaño (Rif.1 Fig.1), cortarlo como se indica en los anexos Fig.6÷9 según el modelo que se deba realizar.

Tomar el perfil (Rif.3 Fig.1) y la junta (Rif.2 Fig.1), cortarlos a medida y montarlos en el travesaño, fijándolos al mismo con un tornillo M4x12 (Rif.58 Fig.1) como se indica en el Fig.4.

Introducir n°8 (carril A) + n°11 (carril B) tornillos M6x16 (Ref.11 Fig.1) (Fig. 4a) en los correspondientes carriles de la viga.

Respetando las cuotas presentes en los dibujos Fig.6÷9 proceda con el montaje del grupo soporte módulo (Ref. 70 Fig.1), del soporte (Ref.56 Fig.1), del grupo polea reenvío (Ref.43 Fig.1) y de los topes de parada de la puerta (Ref.10 Fig.1).

Para fijar los grupos en la viga, además del tornillo use una tuerca con reborde M6x1 (Ref. 71 Fig. 1).

2) Montaje de la Correa

(véase la Fig.1, Fig.3A para la puerta de dos hojas, la Fig.3B para la puerta de una hoja)

Tomar la correa (Rif.4 Fig.1) y cortar un trozo de la longitud indicada en el diseño Fig.6÷9.

Cerrar el anillo utilizando las abrazaderas específicas (Rif.53 Fig.1) y (Rif.54 Fig.1), los tornillos M4x10 (Rif.51 Fig.1) y las arandelas grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Enrollar la correa primero en la polea de reenvío y después en la del motor.

Tensar la correa interviniendo en el tornillo del conjunto polea de reenvío (Rif.44 Fig.1).

3.A) Montaje de Carros PARA VISTA SL 2 HOJAS

(Para el montaje use kit de expansión)

(véase Fig.1, Fig.6÷9)

Cortar el perfil de soporte de la hoja (Rif.59 Fig.1) a medida y montar los topes respetando las cotas indicadas en el diseño (Fig.6÷9). Fijar los carros al perfil usando los tornillos M8x20 (Rif.26 Fig.1), las placas (Rif.41 Fig.1) y las arandelas Ø8 (Rif.25 Fig.1) (usar dos arandela en el tornillo que se fija al tope).

Montar los carros al carril y regular la rueda central de manera que apoye sobre el carril superior.

Fijar los carros a la correa de la siguiente manera (Fig.6÷9):

- Llevar las hojas al centro de manera que topen entre sí y fijar la correa al carro de la hoja izq. con dos tornillos M4x10 (Rif.51 Fig.1) y dos arandelas grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)
- llevar las hojas contra los topes y fijar la hoja der. a la correa usando las abrazaderas (Rif.53 Fig.1) y (Rif.54 Fig.1), los tornillos M4x10 (Rif.51 Fig.1) y las arandelas grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Comprobar manualmente que las hojas realicen normalmente toda la carrera prevista.

3.B) Montaje de Carros PARA VISTA SL HOJA SIMPLE

(véase Fig.1, Fig.6÷9)

Cortar a medida el perfil (Rif.59 Fig.1) y fijarlo a los dos carros usando los tornillos M8x20 (Rif.26 Fig.1), las placas (Rif.41 Fig.1) y las arandelas Ø8 (Rif.25 Fig.1). De la misma manera fijar la abrazadera (Rif.57 Fig.1) al perfil respetando las medidas del diseño.

Fijar las abrazaderas previamente montadas en la correa al carro usando dos tornillos M4x10 (Rif.51 Fig.1) y dos arandelas grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Comprobar manualmente que la hoja realice toda la carrera prevista.

4) Cableado

Ya conectado en el Módulo Vista

(véase dibujo Fig.1, Fig.5)

Monte el particular (Ref.17 Fig.1 - solo para VISTA SL 2 puertas use kit de expansión) y (Ref.16 Fig.1 para los dos modelos).

5) Montaje del Cáster

(véase Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Cortar a medida el perfil (Rif.5 Fig.1) y la cremallera (Rif.6 Fig.1).

Introducir la cremallera en el cáster mojando la goma con un poco de alcohol para facilitar la operación. Luego, del mismo modo, introducir la cremallera en el travesaño.

6) Montaje de los Laterales

(véase Fig.1, Fig.4)

Fijar los laterales (Rif.7 Fig.1) y (Rif.8 Fig.1) al travesaño con los tornillos 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Assemblage Balk / Modulestaaf

(zie Fig.1, Fig.6÷9)

De balk (Rif.1 Fig.1) nemen, snijden en doorboren zoals aangeduid in de bijlage Fig.6÷9 volgens het model dat men moet realiseren.

Het profiel (Rif.3 Fig.1) en de pakking (Rif.2 Fig.1) nemen, op maat snijden en monteren op de balk en deze erop bevestigen met een schroef M4x12 (Rif.58 Fig.1) zoals aangeduid in de Fig.4.

N°8 (loop A) + n°11 (loop B) schroeven M6x16 (Ref.11 Fig.1) in (Fig. 4a) de speciale lopen van de balken schuiven.

Met in acht neming van de hoogtes die gegeven worden in de tekeningen Fig.6÷9 verdergaan met de staafgroep module (Ref. 70 Fig.1), van de staaf (Ref.56 Fig.1), van de terugkeer-katrolgroep (Ref.43 Fig.1) en van de stopblokeringen deurdeel (Ref.10 Fig.1).

Om de groepen vast te maken aan de balk, afgezien van de schroef geflensd blokje M6x1 (Ref. 71 Fig.1)

2) Montage Riem

(zie Fig.1, Fig.3A voor deur met twee vleugels, Fig.3B voor deur met een vleugel)

De riem (Rif.4 Fig.1) nemen en een stuk snijden met een lengte zoals aangeduid op de tekening Fig.6÷9.

De ring sluiten gebruikmakend van de desbetreffende beugels (Rif.53 Fig.1) en (Rif.54 Fig.1), de schroeven M4x10 (Rif.51 Fig.1) en de moerplaatjes grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

De riem opwickelen eerst op de omkeerschijf en vervolgens op die van de motor.

Overgaan tot het aanspannen van de riem en hierbij ingrijpen op de schroef van het geheel omkeerschijf (Rif.44 Fig.1).

3.A) Montage Trolleys VOOR VISTA SL 2 LUIKEN

(Voor de montage, expansiekit gebruiken)

(zie Fig.1, Fig.6÷9)

Het profiel luiksupport (Rif.59 Fig.1) op maat snijden en de stootblokken monteren met respect voor de hoogtes aangeduid op de tekening (Fig.6÷9). De trolleys bevestigen aan het profiel gebruikmakend van de schroeven M8x20 (Rif.26 Fig.1), de plaatjes (Rif.41 Fig.1) de moerplaatjes Ø8 (Rif.25 Fig.1) (twee moerplaatjes gebruiken in de schroef die bevestigd wordt aan het stootblok)

De trolleys monteren op de rail en het centraal wiel zodanig regelen dat het gaat steunen op de bovenste rail.

De trolleys vastmaken aan de riem op de volgende manier (Fig.6÷9):

- De luiken naar het centrum brengen in aanslag het een op het ander en de riem vastmaken aan de trolley van het linker luik met twee schroeven M4x10 (Rif.51 Fig.1) en twee moerplaatjes grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)
- De luiken in aanslag brengen op de stilstanden en het rechter luik vastmaken aan de riem gebruikmakend van de beugels (Rif.53 Fig.1) en (Rif.54 Fig.1), de schroeven M4x10 (Rif.51 Fig.1) en de moerplaatjes grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Manueel verifiëren of de luiken regelmatig de voorziene beweging uitvoeren.

3.B) Montage Trolleys VOOR VISTA SL ENKEL LUIK

(zie Fig.1, Fig.6÷9)

Het profiel (Rif.59 Fig.1) op maat snijden en bevestigen aan de twee trolleys gebruikmakend van de schroeven M8x20 (Rif.26 Fig.1), de moerplaatjes (Rif.41 Fig.1) de moerplaatjes Ø8 (Rif.25 Fig.1).

Op dezelfde manier de beugel (Rif.57 Fig.1) bevestigen aan het profiel en hierbij de maten van de tekening in acht nemen.

De eerder gemonteerde beugels bevestigen op de riem aan de trolley gebruikmakend van twee schroeven M4x10 (Rif.51 Fig.1) en twee moerplaatjes grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Manueel verifiëren of het luik de hele voorziene beweging uitvoert.

4) Bekabeling

(Reeds verbonden in de Vista-module)

(zie tekening Fig.1, Fig.5)

Monteer het detail (Ref.17 Fig.1 - alleen voor VISTA SL 2 deurdeel gebruik expansiekit) en (Ref.16 Fig.1 voor beide modellen).

5) Bekabeling Carter

(zie Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Overgaan tot het op maat snijden van het profiel (Rif.5 Fig.1) en van het scharnier (Rif.6 Fig.1).

Het scharnier invoeren in de carter en hierbij het rubber met alcohol bevochtigen. Vervolgens op dezelfde manier het scharnier op de balk invoeren.

6) Montage Zijkanten

(zie Fig.1, Fig.4)

De zijkanten (Rif.7 Fig.1) en (Rif.8 Fig.1) op de dwarsbalk bevestigen met de schroeven 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Montagem da Trave / Estribo módulo

(ver Fig.1, Fig.6÷9)

Pegar na trave (Rif.1 Fig.1), cortá-la e furá-la tal como indicado nos anexos Fig.6÷9 conforme o modelo que se deve realizar.

Pegar no perfil (Rif.3 Fig.1) e na guarnição (Rif.2 Fig.1), cortá-los à medida e montá-los na trave fixando-os na mesma com um parafuso M4x12 (Rif.58 Fig.1) Fig.4. Introduzir nº8 (corredor A) + nº11 (corredor B) parafusos M6x16 (Ref.11 Fig.1) (Fig.4a) nos respetivos corredores da trave.

Respeitando as quotas presentes nos desenhos Fig.6÷9 proceder com a montagem do grupo estribo módulo (Ref.70 Fig.1), do estribo (Ref.56 Fig.1), do grupo polia de retorno (Ref.43 Fig.1) e dos reténs de paragem da folha (Ref.10 Fig.1).

Para fixar os grupos à trave, além do parafuso usar a porca flangeada M6x1 (Ref.71 Fig.1)

2) Montagem da Correia

(ver Fig.1, Fig.3A para portas de dois perfis, Fig.3b para portas de um perfil)

Pegar na correia (Rif.4 Fig.1) e cortar um pedaço com o comprimento indicado no desenho Fig.6÷9.

Fechar o anel utilizando as braçadeiras específicas (Rif.53 Fig.1) e (Rif.54 Fig.1), os parafusos M4x10 (Rif.51 Fig.1) e as anilhas grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Enrolar a correia primeiro na roda tensora e depois naquela motriz. Efectuar o tensionamento da correia agindo no parafuso do grupo roda tensora (Rif.44 Fig.1).

3.A) Montagem dos Carros PARA VISTA SL 2 FOLHAS

(Para a montagem usar o kit de expansão)

(ver Fig.1, Fig.6÷9)

Cortar o perfil suporte folha (Rif.59 Fig.1) à medida e montar os pára-choques respeitando as quotas indicadas no desenho (Fig.6÷9). Fixar os carros no perfil usando os parafusos M8x20 (Rif.26 Fig.1), as chapas (Rif.41 Fig.1) as anilhas Ø8 (Rif.25 Fig.1) (usar as duas anilhas no parafuso que se fixa ao pára-choques)

Montar os carros no carril e regular a roda central de maneira que se apoie sobre o carril superior.

Fixar os carros à correia agindo da seguinte maneira (Fig.6÷9):

- Colocar as folhas no centro em bloqueio uma sobre a outra e prender a correia ao carro da folha SX com dois parafusos M4x10 (Rif.51 Fig.1) e duas anilhas grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)
- Colocar a folha m bloqueio nos reténs e prender a folha DX na correia utilizando as braçadeiras (Rif.53 Fig.1) e (Rif.54 Fig.1), os parafusos M4x10 (Rif.51 Fig.1) e as anilhas grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Verificar manualmente que as folhas executem normalmente todo o percurso previsto.

3.B) Montagem dos Carros PARA VISTA SL FOLHA SINGULAR

(ver Fig.1, Fig.6÷9)

Cortar à medida o perfil (Rif.59 Fig.1) e fixá-lo aos dois carros usando os parafusos M8x20 (Rif.26 Fig.1), as chapas (Rif.41 Fig.1) as anilhas Ø8 (Rif.25 Fig.1).

Da mesma maneira, fixar a braçadeira (Rif.57 Fig.1) ao perfil respeitando as medidas do desenho.

Prender as braçadeiras anteriormente montadas na correia I utilizando dois parafusos M4x10 (Rif.51 Fig.1) e duas anilhas grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Verificar manualmente que a folha execute normalmente todo o percurso previsto.

4) Cablagem

(Já ligado no Módulo Vista)

(ver desenho Fig.1, Fig.5)

Montar o particular (Ref.17 Fig.1 - apenas para VISTA SL 2 folhas usar kit de expansão) e (Ref.16 Fig.1 para ambos os modelos).

5) Montagem do Cárter

(ver Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Efectuar o corte à medida quer do perfil (Rif.5 Fig.1) quer da dobradiça (Rif.6 Fig.1). Introduzir a dobradiça no cárter molhando a borracha com álcool. Depois, introduzir da mesma maneira a dobradiça na trave.

6) Montagem dos Flancos

(ver Fig.1, Fig.4)

Fixar os flancos (Rif.7 Fig.1) e (Rif.8 Fig.1) na travessa com os parafusos 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Συναρμολόγηση Δοκού / Στήριγμα μονάδας

(βλ. Fig.1, Fig.6÷9)

Πάρτε τη δοκό (Rif.1 Fig.1), κόψτε την και τρυπήστε την όπως στα σχέδια Fig.6÷9 ανάλογα με το μοντέλο της κατασκευής.

Πάρτε το προφίλ (Rif.3 Fig.1) και την τσιμούχα (Rif.2 Fig.1), κόψτε τα στο σωστό μέγεθος και τοποθετήστε τα στη δοκό χρησιμοποιώντας για τη στερέωση μια βίδα M4x12 (Rif.58 Fig.1) όπως στο Fig.4.

Τοποθετήστε 8 (υποδοχή Α) + 11 (υποδοχή Β) βίδες M6x16 (Αρ.11 Fig.1) (Fig. 4a) στις ειδικές υποδοχές της δοκού.

Τηρώντας τις αποστάσεις στα σχέδια Fig.6÷9 τοποθετήστε το στήριγμα μονάδας (Αρ. 70 Fig.1), το στήριγμα (Αρ.56 Fig.1), τη μονάδα τροχαλίας μετάδοσης (Αρ.43 Fig.1) και τα στοπ ακινητοποίησης φύλλου (Αρ.10 Fig.1).

Για να στερεώσετε τις μονάδες στη δοκό, εκτός από τη βίδα χρησιμοποιήστε ένα φλαντζωτό παξιμάδι M6x1 (Αρ. 71 Fig.1)

2) Τοποθέτηση Ιμάντα

(βλ. Fig.1, Fig.3A για πόρτα με δύο φύλλα, Fig.3B για πόρτα με ένα φύλλο)

Πάρτε τον ιμάντα (Rif.4 Fig.1) και κόψτε ένα κομμάτι με το μήκος που υποδεικνύεται στο σχέδιο Fig.6÷9.

Κλείστε το δακτύλιο χρησιμοποιώντας τα ειδικά στήριγματα (Rif.53 Fig.1) και (Rif.54 Fig.1), τις βίδες M4x10 (Rif.51 Fig.1) και τις ροδέλες grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Τυλίξτε τον ιμάντα πρώτα στην τροχαλία μετάδοσης και στη συνέχεια στην κινητήρια τροχαλία.

Τεντώστε τον ιμάντα γυρνώντας τη βίδα της τροχαλίας μετάδοσης (Rif.44 Fig.1).

3.A) Τοποθέτηση Φορέων ΓΙΑ VISTA SL 2 ΦΥΛΛΩΝ

(Για την τοποθέτηση χρησιμοποιήστε το σετ επέκτασης)

(βλ. Fig.1, Fig.6÷9)

Κόψτε το προφίλ υποστήριξης πόρτας (Rif.59 Fig.1) στο σωστό μέγεθος και τοποθετήστε τους αποσβεστήρες τηρώντας τις αποστάσεις στο σχέδιο (Fig.6÷9).

Στερεώστε τους φορείς στο προφίλ με τις βίδες M8x20 (Rif.26 Fig.1), τα ελάσματα (Rif.41 Fig.1) τις ροδέλες Ø8 (Rif.25 Fig.1) (χρησιμοποιήστε δύο ροδέλες στη βίδα στερέωσης του αποσβεστήρα).

Τοποθετήστε τους φορείς στον οδηγό και ρυθμίστε τον κεντρικό τροχό έτσι ώστε να έρχεται σε επαφή με τον πάνω οδηγό.

Στερεώστε τους φορείς στον ιμάντα με τον ακόλουθο τρόπο (Fig.6÷9):

- Μετακινήστε τα φύλλα στο κέντρο έτσι ώστε να έρχονται σε επαφή το ένα με το άλλο και στερεώστε τον ιμάντα στο φορέα του αριστερού φύλλου με δύο βίδες M4x10 (Rif.51 Fig.1) και δύο ροδέλες grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)
- Μετακινήστε τα δύο φύλλα για να έλθουν σε επαφή με τα στοπ και στερεώστε το δεξιό φύλλο στον ιμάντα χρησιμοποιώντας τα στήριγματα (Rif.53 Fig.1) και (Rif.54 Fig.1), τις βίδες M4x10 (Rif.51 Fig.1) και τις ροδέλες grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Ελέγξτε με το χέρι εάν τα φύλλα εκτελούν ομαλά όλη την προβλεπόμενη διαδρομή.

3.B) Τοποθέτηση Φορέων ΓΙΑ VISTA SL 1 ΦΥΛΛΟΥ

(βλ. Fig.1, Fig.6÷9)

Κόψτε στο σωστό μέγεθος το προφίλ (Rif.59 Fig.1) και στερεώστε το στους δύο φορείς με τις βίδες M8x20 (Rif.26 Fig.1), τα ελάσματα (Rif.41 Fig.1) τις ροδέλες Ø8 (Rif.25 Fig.1).

Στερεώστε με τον ίδιο τρόπο το στήριγμα (Rif.57 Fig.1) στο προφίλ τηρώντας τις αποστάσεις του σχεδίου.

Συνδέστε τα τοποθετημένα στήριγματα στον ιμάντα του φορέα με δύο βίδες M4x10 (Rif.51 Fig.1) και δύο ροδέλες grower Ø4 (Rif.52 Fig.1)

Ελέγξτε με το χέρι εάν το φύλλο εκτελεί όλη την προβλεπόμενη διαδρομή.

4) Καλωδίωση

(Ήδη συνδεδεμένο στη Μονάδα Vista)

(βλ. σχέδιο στην Fig.1, Fig.5)

Τοποθετήστε το εξάρτημα (Αρ.17 Fig.1 - μόνο για VISTA SL 2 φύλλων χρησιμοποιήστε το σετ επέκτασης) και (Αρ.16 Fig.1 και για τα δύο μοντέλα).

5) Τοποθέτηση Καλύμματος

(βλ. Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Κόψτε στο σωστό μέγεθος το προφίλ (Rif.5 Fig.1) και το μεντεσέ (Rif.6 Fig.1).

Περάστε το μεντεσέ στο κάλυμμα βρέχοντας το λάστιχο με οινόπνευμα για να διευκολύνετε την εισαγωγή. Στη συνέχεια τοποθετήστε με τον ίδιο τρόπο το μεντεσέ στη δοκό.

6) Τοποθέτηση Πλαϊνών

(βλ. Fig.1, Fig.4)

Τοποθετήστε τα πλαϊνά (Rif.7 Fig.1) και (Rif.8 Fig.1) στην τραβέρσα με τις βίδες 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Montaż dźwigara / Klamra modułu

(zobacz Fig.1, Fig.6÷9)

Wziąć dźwigar (Rif.1 Fig.1), przyciąć i wykonać otwory w sposób przedstawiony na załącznikach Fig.6÷9, w zależności od modelu, który ma zostać wykonany. Wziąć profil (Rif.3 Fig.1) oraz uszczelnienie (Rif.2 Fig.1), przyciąć je na wymiar i założyć na dźwigar, mocując je do niego przy pomocy śruby M4x12 (Rif.58 Fig.1) w sposób przedstawiony w Fig.4.

W odpowiednich miejscach na dźwigarze umieścić 8 szt. (przejście A) + 11 szt (przejście B) śrub M6x16 (Ad.11 Rys.1) (Rys. 4a).

Trzymając się wymiarów przedstawionych na rysunkach Fig.6÷9 zamontować zespół klamry modułu (Ad. 70 Rys. 1), klamrę podpierającą (Ad. 56 Rys.1), zespół koła pasowego przekładni (Ad. 43 Rys.1) oraz ograniczniki zatrzymujące skrzydło (Ad. 10 Fig. 1).

Aby przymocować zespoły do poprzecznej listwy, oprócz śruby należy użyć nakrętki kołnierzonej M6x1 (Ad. 71 Rys. 1).

2) Montaż pasa

(patrz rys.1, rys.3A dla bramy dwuskrzydłowej, rys.3B dla bramy jednoskrzydłowej)

Wziąć pas (Rif.4 Fig.1) i odciąć z niego kawałek o długości przedstawionej na rysunku Fig.6÷9.

Zamknąć pierścien przy pomocy specjalnych klamer (Rif.53 Fig.1) i (Rif.54 Fig.1), śrub M4x10 (Rif.51 Fig.1) oraz podkładek grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Nawinąć pas najpierw na koło przekładni, a następnie na koło pasowe silnika. Naciągnąć pas przy pomocy śruby zespołu koła pasowego przekładni (Rif.44 Fig.1).

3.A) Montaż suwaków DLA MODELU VISTA SL 2-SKRZYDŁOWEGO

(W celu zamontowania użyć zestawu rozszerzającego)

(zobacz Fig.1, Fig.6÷9)

Uciąć na wymiar profil podpierający skrzydło (Rif.59 Fig.1) i założyć odbojnik zachowując wymiary przedstawione na rysunku (Fig.6÷9). Założyć suwaki na profil i przymocować przy pomocy śrub M8x20 (Rif.26 Fig.1), płytek (Rif.41 Fig.1) oraz podkładek Ø8 (Rif.25 Fig.1) (śruba mocowana do odbojnika wymaga dwóch podkładek).

Założyć suwaki na prowadnicę i ustawić środkowe kółko w taki sposób, aby opierało się na prowadnicy górnej.

Suwaki i pasek ustawić razem w następujący sposób (Fig.6÷9):

- Ustawić skrzydła na środku tak, aby się ze sobą stykały i złożyć pas z suwakiem lewego skrzydła przy pomocy dwóch śrub M4x10 (Rif.51 Fig.1) i dwóch podkładek grower Ø4 (Rif.52 Fig.1);
- Przynurzyć skrzydła do ograniczników i przymocować prawe skrzydło z pasem przy pomocy klamer (Rif.53 Fig.1) i (Rif.54 Fig.1), śrub M4x10 (Rif.51 Fig.1) oraz podkładek grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Sprawdzić ręcznie, czy skrzydła wykonują pełny ruch.

3.B) Montaż suwaków DLA MODELU VISTA SL ZE SKRZYDŁEM POJEDYNCZYM

(zobacz Fig.1, Fig.6÷9)

Uciąć na wymiar profil (Rif.59 Fig.1) i złożyć go z dwoma suwakami przy pomocy śrub M8x20 (Rif.26 Fig.1), płytek (Rif.41 Fig.1) oraz podkładek Ø8 (Rif.25 Fig.1). W taki sam sposób umocować do profilu klamrę (Rif.57 Fig.1), zachowując wymiary przedstawione na rysunku.

Złożyć z suwakiem założone wcześniej na pas klamry; w tym celu użyć śrub M4x10 (Rif.51 Fig.1) oraz dwóch podkładek grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Sprawdzić ręcznie, czy skrzydło wykonuje pełny ruch.

4) Okablowanie

Już podłączone w Module Vista

(zob. rysunek 1, rys.5)

Wykonać montaż detali (Ad.17 Rys.1 - tylko dla modelu VISTA SL z 2 skrzydłami użyć zestawu rozszerzającego) oraz (Ad.16 Rys.1 dla obu modeli).

5) Montaż osłony

(zobacz Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Uciąć na wymiar zarówno profil (Rif.5 Fig.1), jak i zawias (Rif.6 Fig.1).

Założyć zawias w osłonę, ułatwiając sobie tę operację poprzez zwilżenie gumy alkoholem. Następnie w taki sam sposób założyć zawias na dźwigar.

6) Montaż powierzchni bocznych

(zobacz Fig.1, Fig.4)

Przymocować powierzchnie boczne (Rif.7 Fig.1) i (Rif.8 Fig.1) do dźwigara przy pomocy śrub 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Монтаж балки / Скоба для крепления модуля

(см. приложения Fig.1, Fig.6÷9)

Возьмите балку (Rif.1 Fig.1), обрежьте ее и просверлите отверстия, как указано в приложениях allegati Fig.6÷9 согласно модели, которую необходимо выполнить.

Возьмите профиль (Rif.3 Fig.1) и уплотнение (Rif.2 Fig.1), отрежьте по размеру и установите их на балку, закрепив винтом M4x12 (Rif.58 Fig.1) как указано на схеме Fig.4.

Вставить 8 шт. (ряд А) + 11 шт. (ряд В) винтов М6х16 (поз. 11 Рис. 1) (Рис.4а) в соответствующие ряды балки.

Соблюдая размеры, указанные на чертежах Fig.6÷9, приступить к монтажу узла скобы для крепления модуля (Поз. 70, Рис. 1), скобы (Поз. 56, Рис. 1), скобы (Поз.56, Рис. 1), узла возвратного шкива (Поз.43, Рис. 1) и стопоров створки (Поз.10, Рис. 1).

Чтобы прикрепить узлы к балке, помимо винта необходимо использовать гайку с фланцем М6х1 (Поз. 71, Рис. 1).

2) Установка ремня

(см. двухстворчатую дверь на Рис. 1, Рис. 3А, одностворчатую – на Рис. 3В) Возьмите ремень (Rif.4 Fig.1) и отрежьте длину, указанную на чертеже Fig.6÷9.

Сверните и закрепите его в кольцо, используя скобы (Rif.53 Fig.1) и (Rif.54 Fig.1), винты M4x10 (Rif.51 Fig.1) и пружинные шайбы Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Накрутите ремень на шкив контрпривода, а затем на шкив двигателя. Отрегулируйте натяжение ремня винтами на шкиве контрпривода (Rif.44 Fig.1).

3.A) Установка тележек ДЛЯ КОНСТРУКЦИИ VISTA SL С ДВУМЯ СТОРКАМИ

(Для монтажа использовать расширительный комплект.)

(см. приложение Fig.1, Fig.6÷9)

Отрежьте профиль-опорную стойку створки (Rif.59 Fig.1) согласно размерам и установите толкатели, соблюдая расстояния, указанные на чертеже (Fig.6÷9). Установите тележки на профиль, используя винты M8x20 (Rif.26 Fig.1), планки (Rif.41 Fig.1), шайбы Ø8 (Rif.25 Fig.1) (используйте по две шайбы на винтах, которые крепятся на толкателе).

Установите тележки на рельс и отрегулируйте центральное колесо, таким образом, чтобы оно вращалось в подпорке на верхнем рельсе.

Соедините тележки с ременной передачей следующим образом (Fig.6÷9):

- Установите створки в центре притвора с заходом одна на одну и наденьте ремень на тележку створки SX, закрепив двумя винтами M4x10 (Rif.51 Fig.1) и двумя пружинными шайбами Ø4 (Rif.52 Fig.1).
- Установите створки в притворе на стопоры и соедините створку DX с ремнем, используя скобы (Rif.53 Fig.1) и (Rif.54 Fig.1), винты M4x10 (Rif.51 Fig.1) и пружинные шайбы Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Вручную проверьте плавный ход створок.

3.B) Установка тележек ДЛЯ КОНСТРУКЦИИ VISTA SL С ОДНОЙ СТОРКОЙ

(см. приложение Fig.1, Fig.6÷9)

Отрежьте согласно размеру профиль (Rif.59 Fig.1) и установите его на две тележки с помощью винтов M8x20 (Rif.26 Fig.1), планок (Rif.41 Fig.1) и шайбы Ø8 (Rif.25 Fig.1).

Таким же образом установите скобу (Rif.57 Fig.1) на профиль, соблюдая размеры, указанные на чертеже.

Соедините скобы, предварительно установленные на ремне тележки, используя два винта M4x10 (Rif.51 Fig.1) и две пружинные шайбы Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Вручную проверьте ход створок.

4) Монтаж кабеля

Уже смонтировано на модуле Modulo Vista

(см. чертеж на Рис. 1, Рис. 5)

Смонтировать деталь (Поз. 17, Рис. 1 - только для створки VISTA SL 2 использовать расширительный комплект) и (Поз. 16, Рис. 1 для обеих моделей).

5) Установка корпуса

(см. приложение Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Обрежьте профиль (Rif.5 Fig.1) и навеску (Rif.6 Fig.1) согласно размерам.

Вставьте навеску в корпус, пропитав резину спиртом. Затем таким же образом установите навеску на балку.

6) Установка боковых панелей

(см. приложение Fig.1, Fig.4)

Зафиксируйте боковые панели (Rif.7 Fig.1) и (Rif.8 Fig.1) на поперечине винтами 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Montáž nosníku / Konzola modulu

(viz Fig.1, Fig.6÷9)

Nosník (Rif.1 Fig.1) nařežte a navrtejte otvory dle návodu v přílohách Fig.6÷9 pro model, který má být používán.

Profil (Rif.3 Fig.1) a těsnění (Rif.2 Fig.1) uřízněte na příslušnou délku a upevněte je na nosník šroubem M4x12 (Rif.58 Fig.1) jak uvedeno v Fig.4.

Vložte č. 8 (dráha A) + č. 11 (dráha B) šrouby M6x16 (pol.11 obr.1) (obr. 4a) do příslušných drah nosníku.

S dodržением rozměrů uvedených na výkresech Fig.6÷9 postupuje montáž jednotky konzoly modulu (pol. 70 obr.1), konzoly (pol.56 obr.1), jednotky vratné řemenice (pol.43 obr.1) a zarážek křídla dveří (pol.10 obr.1).

Pro upevnění jednotek na nosník použijte kromě šroubu matic s přírubou M6x1 (pol. 71 obr.1)

2) Montáž řemenice

(viz obr.1, obr.3A pro dvoukřídle dveře, obr.3B pro jednokřídle dveře)

Řemen (Rif.4 Fig.1) uřízněte na délku uvedenou ve výkresu Fig.6÷9.

Pomocí svorek (Rif.53 Fig.1) a (Rif.54 Fig.1), šroubů M4x10 (Rif.51 Fig.1) a podložek grower Ø4 (Rif.52 Fig.1) propojte oba konce řemenice.

Natáhněte řemenici nejdříve na vratnou kladku a pak na kladku motoru.

Pohybem šroubu na vratné kladce napněte řemenici dle potřeby (Rif.44 Fig.1).

3.A) Montáž jezdce MODEL VISTA SL DVOUKŘÍDLOVÝ

(Pro montáž použijte rozšiřovací sadu)

(viz Fig.1, Fig.6÷9)

Uřízněte nosný profil křídla (Rif.59 Fig.1) na potřebnou délku a upevněte nárazníky dle rozměrů uvedených ve výkresu (Fig.6÷9). Upevněte jezdce na profil pomocí šroubů M8x20 (Rif.26 Fig.1), destiček (Rif.41 Fig.1) a podložek Ø8 (Rif.25 Fig.1) (u šroubu, který upevňuje tlumič, použijte dvě podložky).

Umístěte jezdce a nastavte prostřední kolečko tak, aby se dotýkalo horní kolejničky.

Spojte jezdce s řemenicí následujícím způsobem (Fig.6÷9):

- Zavřete dveřní křídla tak, aby se uprostřed vzájemně dotýkala a pomocí dvou šroubů M4x10 (Rif.51 Fig.1) a dvou podložek grower Ø4 (Rif.52 Fig.1) upevněte řemenici na jezdce levého křídla.
- Otevřete křídla až k zavíracím zámkům a pomocí svorek (Rif.53 Fig.1) a (Rif.54 Fig.1), šroubů M4x10 (Rif.51 Fig.1) a podložek grower Ø4 (Rif.52 Fig.1) upevněte pravé křídlo na řemenici.

Ručním pohybem ověřte, zda-li se obě křídla pohybují po celé své dráze.

3.B) Montáž jezdce MODEL VISTA SL JEDNOKŘÍDLOVÝ

(viz Fig.1, Fig.6÷9)

Uřízněte na potřebnou délku profil (Rif.59 Fig.1) a pomocí šroubů M8x20 (Rif.26 Fig.1), destiček (Rif.41 Fig.1) a podložek Ø8 (Rif.25 Fig.1) ho upevněte na oba jezdce.

Stejným způsobem upevněte svorku (Rif.57 Fig.1) na profil dle rozměrů ve výkresu.

Spojte svorky, které jste upevnili na řemenici, s jezdce za použití dvou šroubů M4x10 (Rif.51 Fig.1) a dvou podložek grower Ø4 (Rif.52 Fig.1).

Ručním pohybem ověřte, zda-li se křídlo pohybuje po celé své dráze.

4) Kabeláž

Již připojeno v modulu Vista

(viz výkres obr.1, obr. 5)

Namontujte díl (pol.17 obr.1 - pouze pro VISTA SL 2 křídla, použijte rozšiřovací sadu) a (pol.16 obr. 1 pro oba modely),

5) Montáž krytu

(viz Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Uřízněte na míru jak profil (Rif.5 Fig.1) tak těsnění (Rif.6 Fig.1).

Zasuňte těsnění do krytu, v případě potřeby navlhčete gumové těsnění líhem. Stejným způsobem zasuněte těsnění do nosníku.

6) Montáž bočnic

(viz Fig.1, Fig.4)

Upevněte bočnice (Rif.7 Fig.1) a (Rif.8 Fig.1) na nosník pomocí šroubů 3,9x13 (Rif.9 Fig.1).

1) Kiriş Asemblajı / Modül braketli

(bakınız Fig.1, Fig.6÷9)

(Rif.1 Fig.1) kirişini alıp kesin ve gerçekleştirilecek modele göre kirişi, Fig.6÷9'da belirtilmiş olduğu gibi delin.

(Rif.3 Fig.1) profilini ve (Rif.2 Fig.1) contasını alın, bunları ölçüye uygun şekilde kesin ve bir M4x12 (Rif.58 Fig.1) Fig.4'de belirtilmiş olduğu gibi kiriş üzerine sabitleyerek monte edin.

Kirişin özel kanalları içine 8 adet (A kanalı) + 11 adet (B kanalı) M6x16 vida (Rif.11 Fig.1) (Fig. 4a) yerleştirin.

Fig.6÷9 çizimlerinde mevcut olan ölçülere uyarak modül braket grubunun (Rif. 70 Fig.1), braketin (Rif.56 Fig.1), tahrik kasnağı grubunun (Rif.43 Fig.1) ve kanat stoperlerinin (Rif.10 Fig.1) montajını gerçekleştirin.

Grupları kirişe sabitlemek için, vida haricinde M6x1 flanşlı somun (Rif 71 Fig.1) kullanın.

2) Kayış Montajı

(İki kanatlı kapı için Fig.1, Fig.3A, bir kanatlı kapı için Fig.3B'ye bakınız)

(Rif.4 Fig.1) kayışını alın ve resim Fig.6÷9'da gösterilen uzunlukta bir parça kesin.

Özel (Rif.53 Fig.1) ve (Rif.54 Fig.1) braketlerini, M4x10 (Rif.51 Fig.1) ve Ø4 (Rif.52 Fig.1) grower rondelalarını kullanarak halkayı kapatın.

Kayışı önce tahrik kasnağı ve sonra motor kasnağı üzerine sarın. Tahrik kasnağı bileşiminin vidası üzerinde müdahalede bulunarak kayışın gerdirilmesini gerçekleştirin (Rif.44 Fig.1).

3.A) Taşıyıcıların Montajı VISTA SL 2 KANAT İÇİN

(Montaj için genişletme kitini kullanın)

(bakınız Fig.1, Fig.6÷9)

(Rif.59 Fig.1) kanat desteği profilini ölçüye uygun şekilde kesin ve şemada belirtilen ölçüleri uygulayarak tamponları monte edin (Fig.6÷9). Taşıyıcıları, M8x20 (Rif.26 Fig.1), (Rif.41 Fig.1) plakalarını, Ø8 (Rif.25 Fig.1) rondelalarını kullanarak (tampona sabitlenen vidadaki rondelaları kullanın) profile sabitleyin. Taşıyıcıları ray üzerine monte edin ve orta tekerleği üst ray üzerine yaslanacak şekilde ayarlayın.

Taşıyıcıları aşağıda belirtilen şekilde kayışa bağlayın (Fig.6÷9):

- Kanatları, biri diğeri üzerinde çıkışacak şekilde ortaya getirin ve kayışı, SOL kanadın taşıyıcısına iki adet M4x10 (Rif.51 Fig.1) ve iki adet Ø4 (Rif.52 Fig.1) grower rondela ile bağlayın
- Kanadı stop pimleri üzerinde çakıştırın ve SAĞ kanadı, (Rif.53 Fig.1) ve (Rif.54 Fig.1) braketlerini, M4x10 (Rif.51 Fig.1) ve Ø4 (Rif.52 Fig.1) grower rondelalarını kullanarak kayışa bağlayın.

Elle kanatların öngörülen tüm stroku gerçekleştirdiklerini kontrol edin.

3.B) Taşıyıcıların Montajı VISTA SL TEK KANAT İÇİN

(bakınız Fig.1, Fig.6÷9)

(Rif.59 Fig.1) profilini ölçüye uygun olarak kesin ve M8x20 (Rif.26 Fig.1), (Rif.41 Fig.1) plakalarını ve Ø8 (Rif.25 Fig.1) rondelalarını kullanarak bunu iki taşıyıcıya sabitleyin.

Aynı şekilde, resimdeki ölçüleri uygulayarak (Rif.57 Fig.1) braketini profile sabitleyin.

Daha önce kayış üzerine monte edilmiş olan braketleri, iki M4x10 (Rif.51 Fig.1) ve iki Ø4 (Rif.52 Fig.1) grower rondelasını kullanarak taşıyıcıya bağlayın. Elle kanadın öngörülen tüm stroku gerçekleştirdiğini kontrol edin.

4) Kablo Çekilmesi

Vista Modülünde önceden bağlanmıştı

(bakınız çizim Fig.1, Fig.5)

Parçayı (Rif.17 Fig.1 - sadece VISTA SL 2 kanatları için genişletme kitini kullanın) ve (Rif.16 Fig.1 her iki model için) monte edin.

5) Karter Montajı

(bakınız Fig.1, Fig.4, Fig.4a)

Gerek (Rif.5 Fig.1) profili gerekse (Rif.6 Fig.1) menteşesinin, ölçüye uygun şekilde kesimini gerçekleştirin.

Lastiği alkol ile ıslatarak menteşenin kartere daha kolay takılmasını sağlayın. Sonra aynı şekilde menteşeyi kiriş üzerine geçirin.

6) Kenarların Montajı

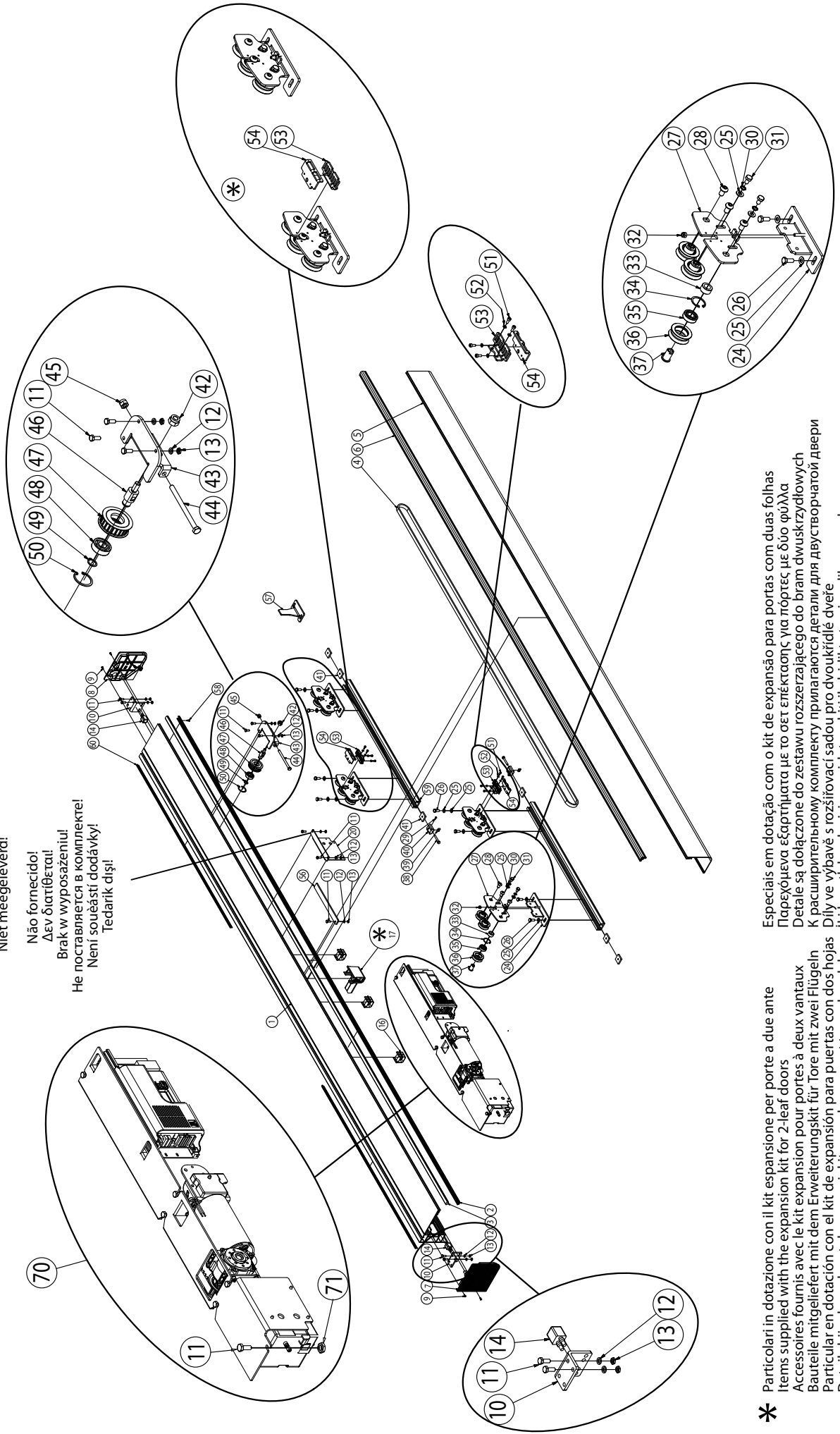
(bakınız Fig.1, Fig.4)

(Rif.7 Fig.1) ve (Rif.8 Fig.1) kenarlarını, 3,9x13 (Rif.9 Fig.1) vidaları ile kirişe sabitleyin.

FIG.1

Non in dotazione!
Not provided!
Pas fournis!
Nicht mitgeliefert!
No incluidos en el kit!
Niet meegeleverd!

Não fornecido!
Δεν διατίθεται!
Brak w wyposażeniu!
Не поставляется в комплекте!
Neml' součástí dodávky!
Tedarik dışı!



Particolari in dotazione con il kit espansione per porte a due ante
Items supplied with the expansion kit for 2-leaf doors
Accessoires fournis avec le kit expansion pour portes à deux vantaux
Bauteile mitgeliefert mit dem ErweiterungsKit für Tore mit zwei Flügeln
Particular en dotación con el kit de expansión para puertas con dos hojas
Details bijgeleverd met de expansiekit voor deuren met twee deurdeelen

Εspecialis em dotação com o kit de expansão para portas com duas folhas
Παρεχόμενα εξαρτήματα με το σετ επέκτασης για πόρτες με δύο φύλλα
Detale są dołączone do zestawu rozszerzającego do bram dwuskrzydłowych
К расширительному комплекту прилагаются детали для двустворчатой двери
Dily ve výbavě s rozšířovací sadou pro dvoukřídlé dveře
Iki kanatli kapilar için genişletme kiti ile birlikte temin edilen parçalar

*
Particolari in dotazione con il kit espansione per porte a due ante
Items supplied with the expansion kit for 2-leaf doors
Accessoires fournis avec le kit expansion pour portes à deux vantaux
Bauteile mitgeliefert mit dem ErweiterungsKit für Tore mit zwei Flügeln
Particular en dotación con el kit de expansión para puertas con dos hojas
Details bijgeleverd met de expansiekit voor deuren met twee deurdeelen

FIG.2

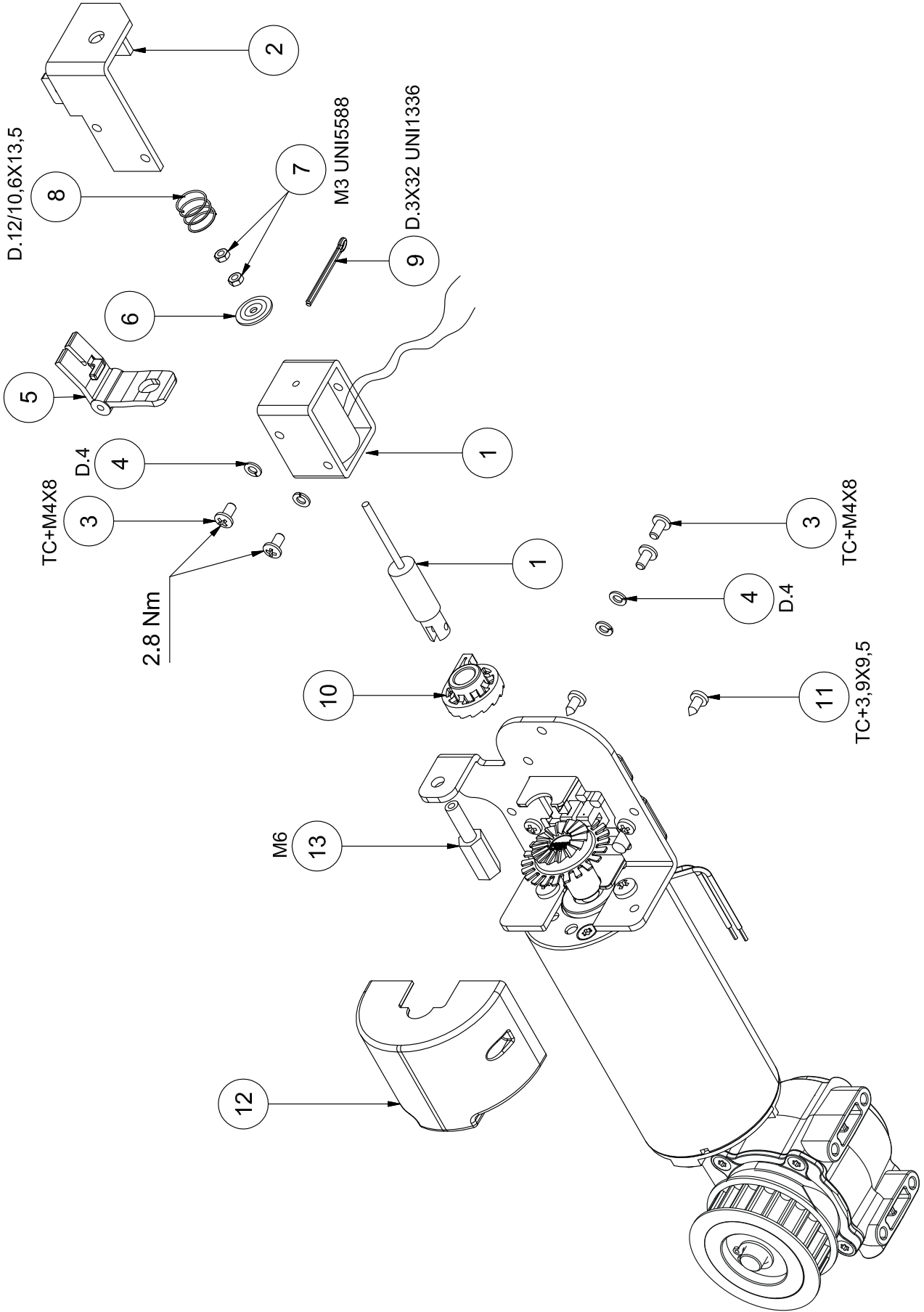


FIG.3A

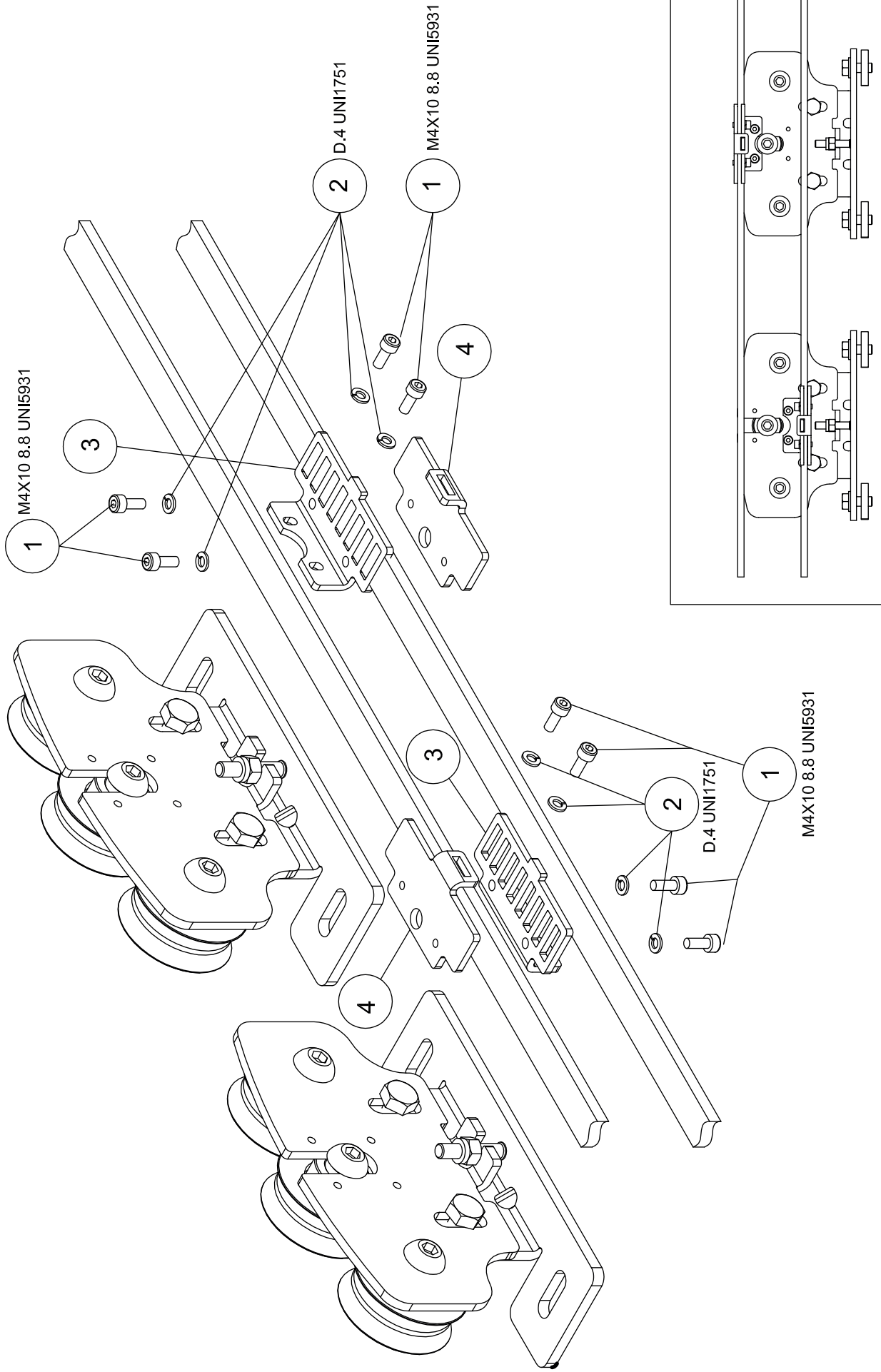


FIG.3B

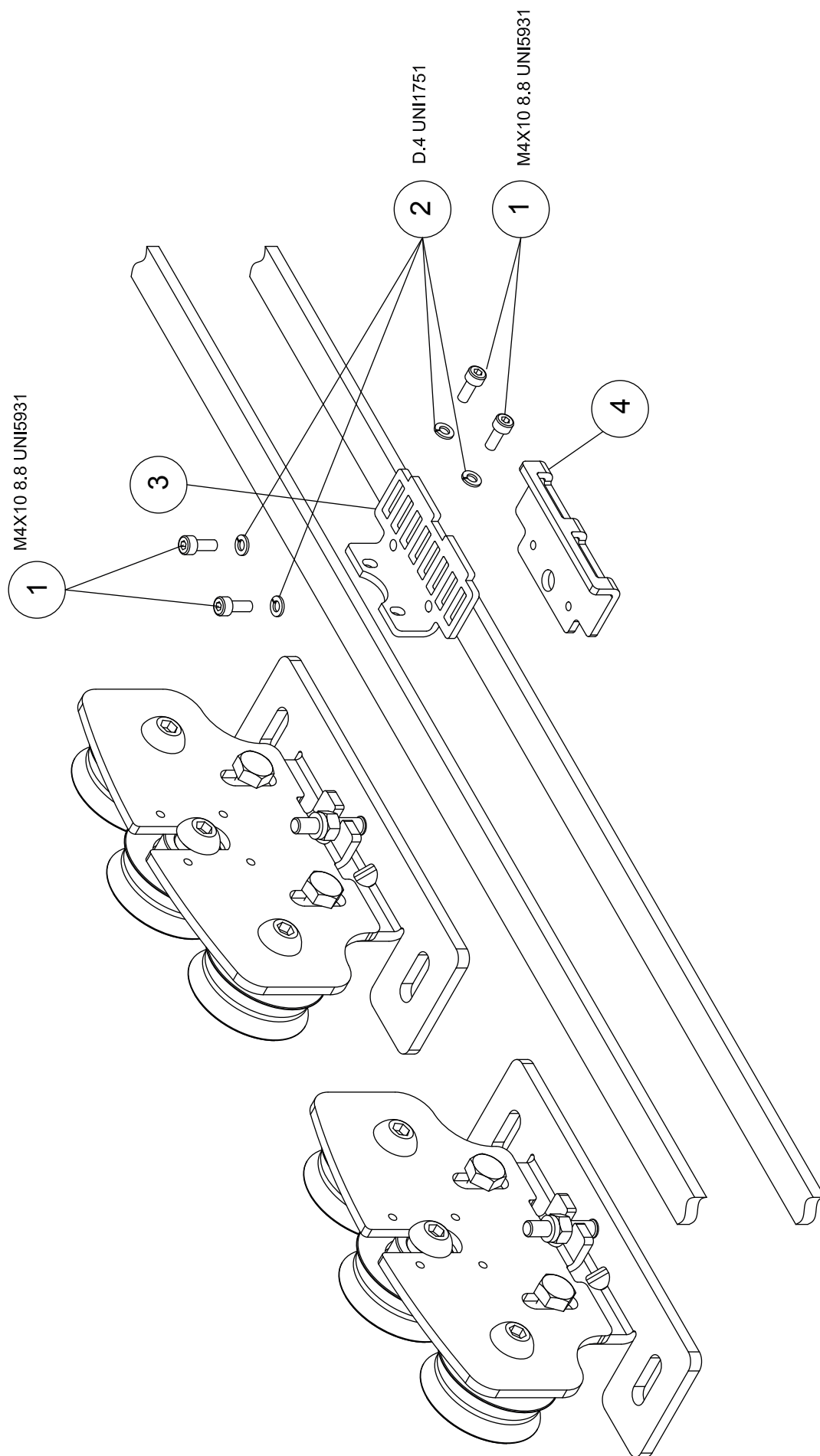


FIG.4

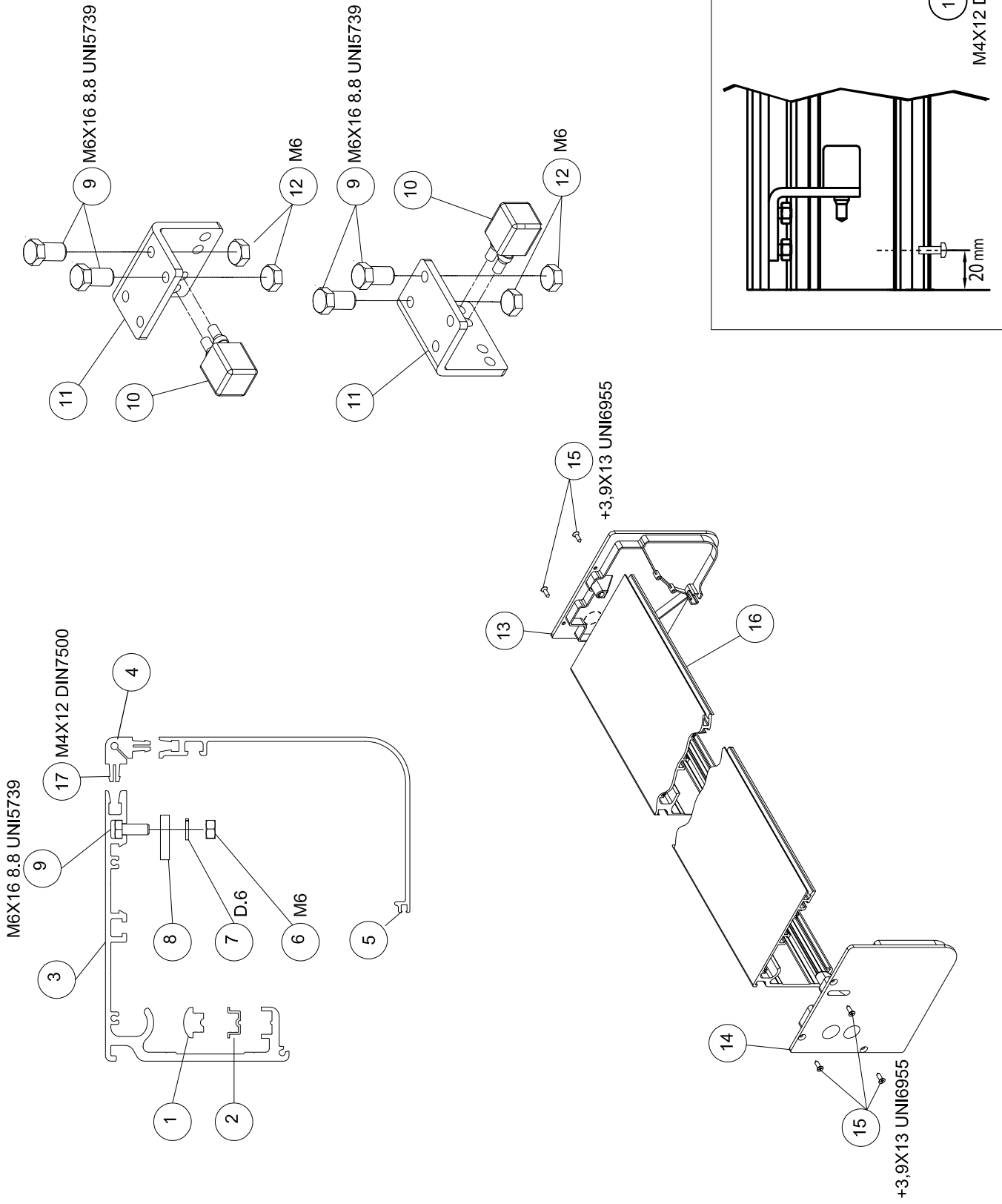


FIG.4a

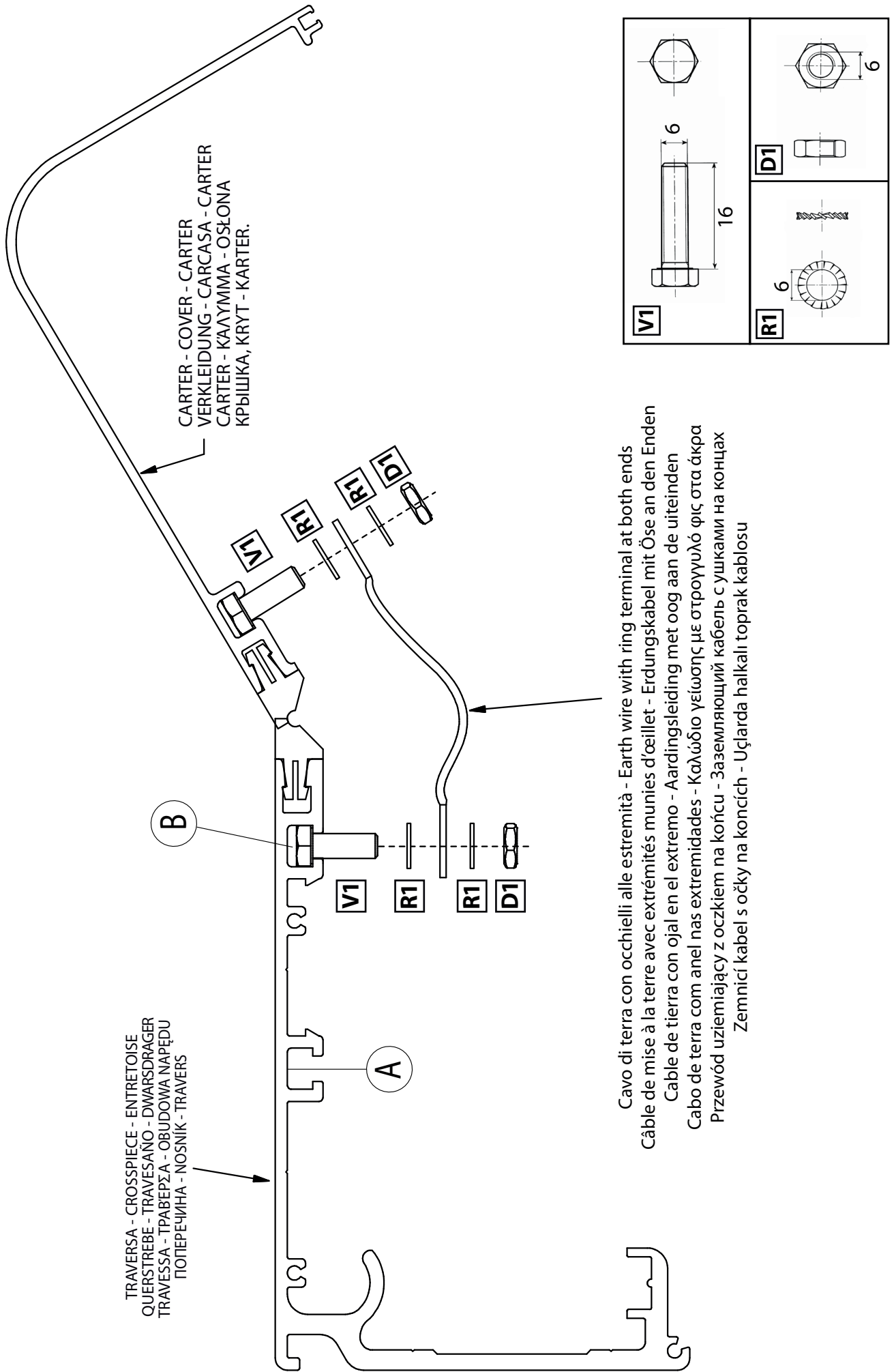
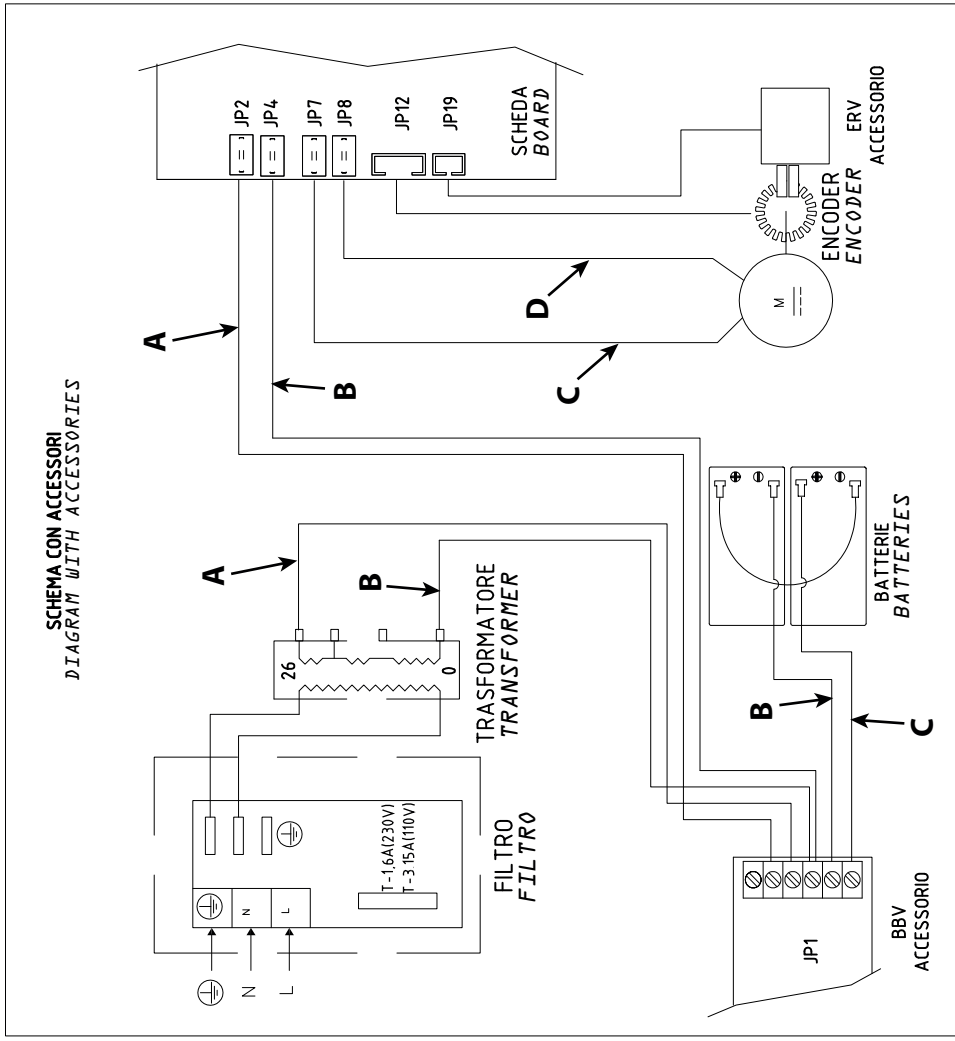
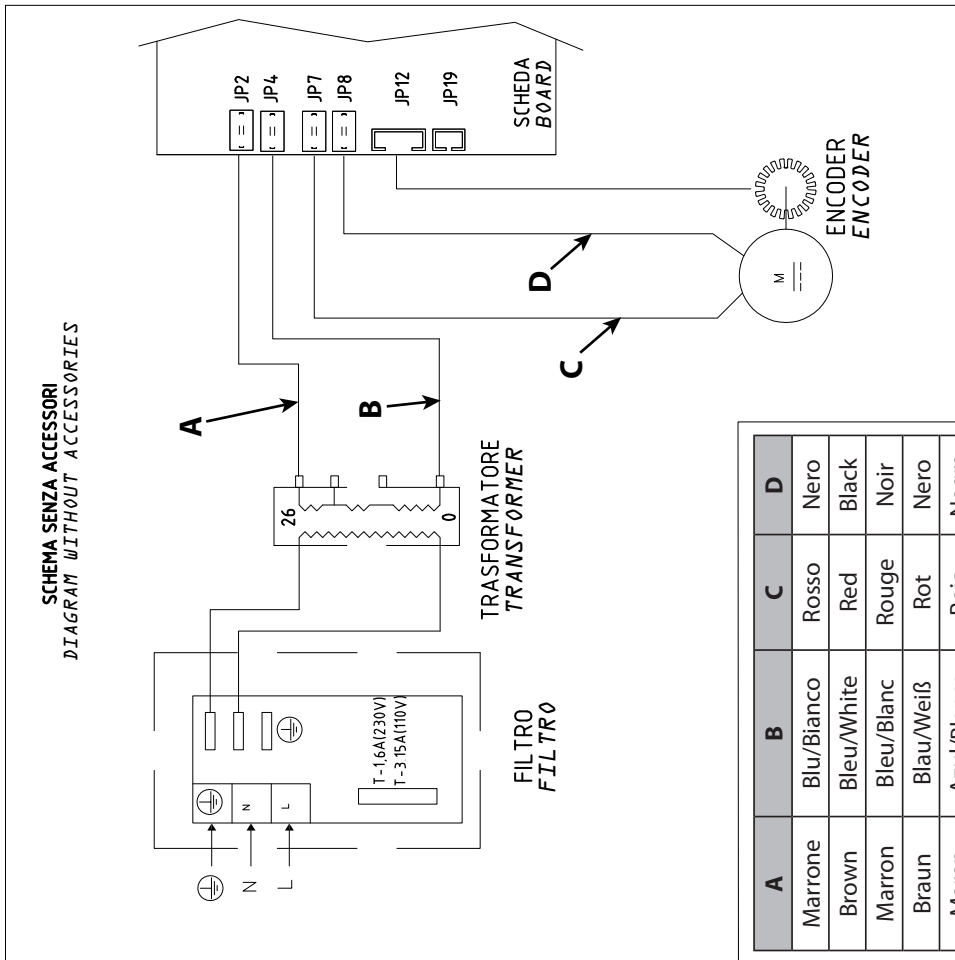


FIG.5

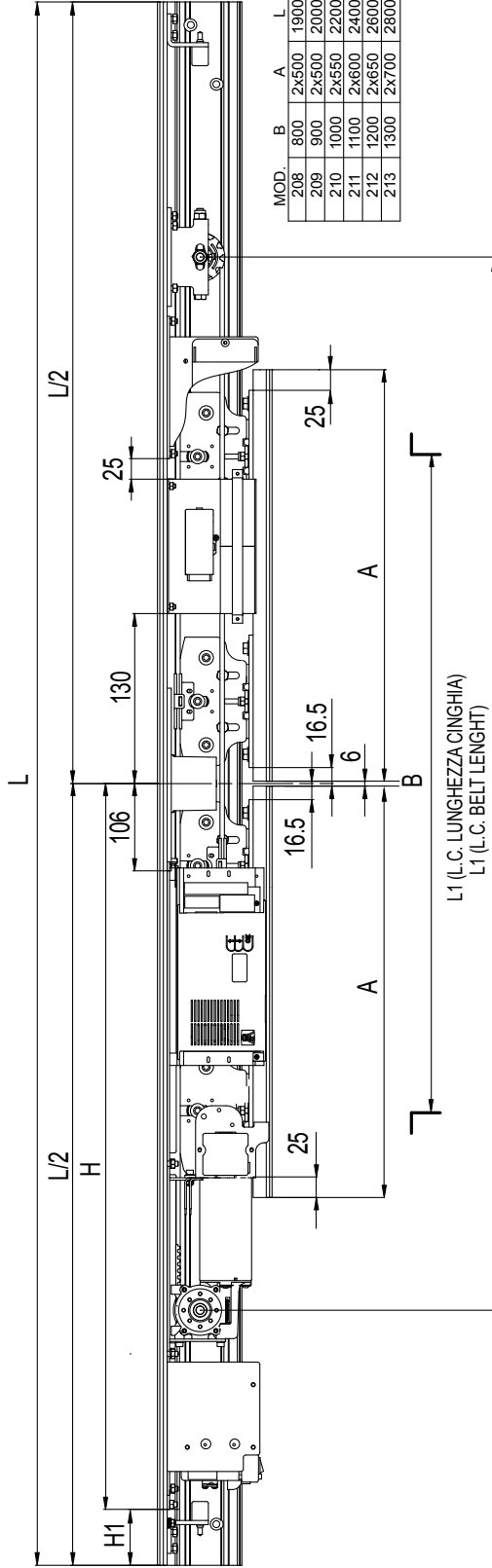
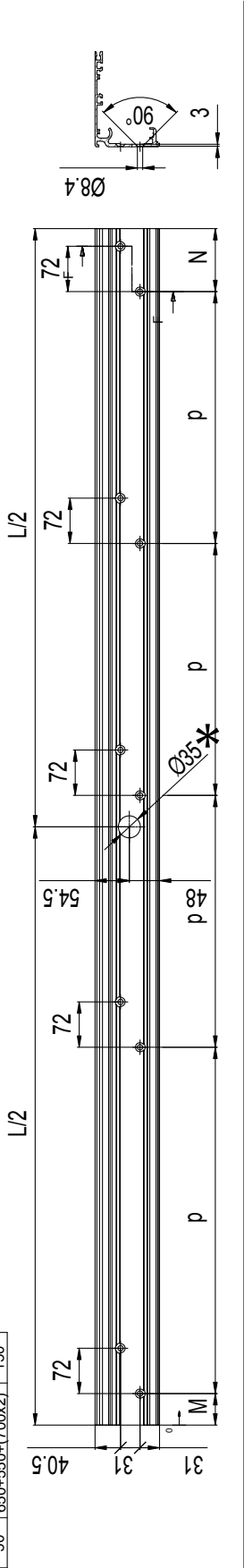


A	B	C	D
Marrone	Blu/Bianco	Rosso	Nero
Brown	Bleu/White	Rosso	Black
Marron	Bleu/Blanc	Rouge	Noir
Braun	Blau/Weiß	Rot	Nero
Maron	Azul/Bianco	Rojo	Negro
Bruin	Blaau/Wit	Rood	Zwart
Castanho	Azul/Branco	Vermelho	Preto
Καφέ	Μπλε/Λευκή	Κόκκινο	Μαύρο
Brazowy	Niebieski/Biały	Czerwony	Czarny
Коричневый	Синий/Белый	Красный	Черный
Hnědý	Modro/Bílá	Červený	Černá
Kahverengi	Mavi/Ak	kirmizi	Siyah

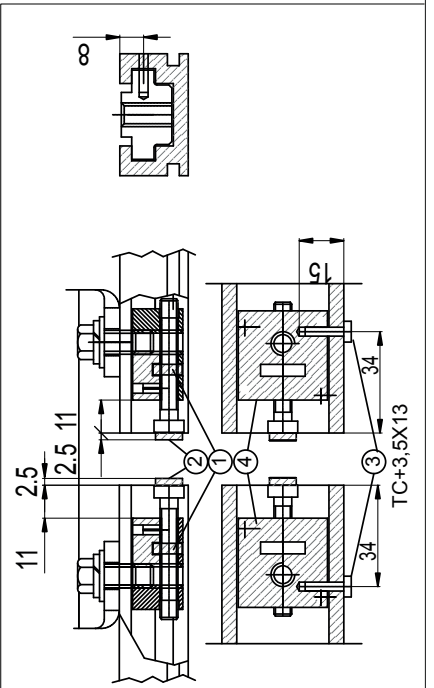
FIG.6

VISTA SL 208-213 P960621 00002 + P111749

MOD.	M	P	N
208	50	550+(40x3)	100
209	50	600+(40x3)	150
210	100	500+350+(650x2)	150
211	100	650+(500x3)	150
212	150	700+(500x3)	250
213	50	650+550+(700x2)	150



MOD.	B	A	L	L1	L.C.	H	H1
208	800	2x500	1900	1280	2736	882	64
209	900	2x500	2000	1280	2736	882	114
210	1000	2x550	2200	1380	2936	932	164
211	1100	2x600	2400	1480	3136	982	214
212	1200	2x650	2600	1600	3376	1042	254
213	1300	2x700	2800	1700	3576	1092	304

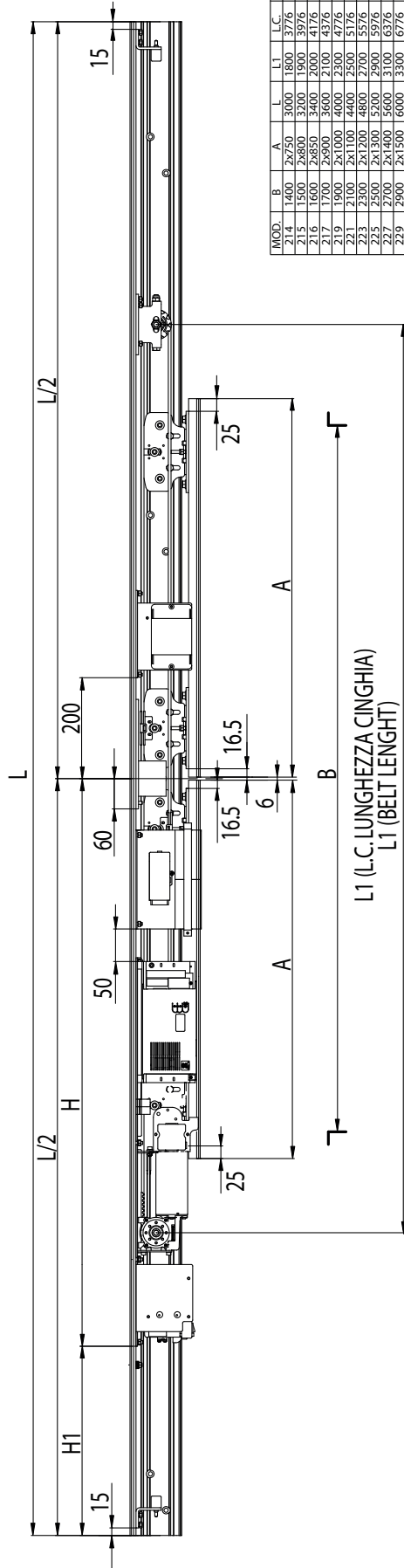
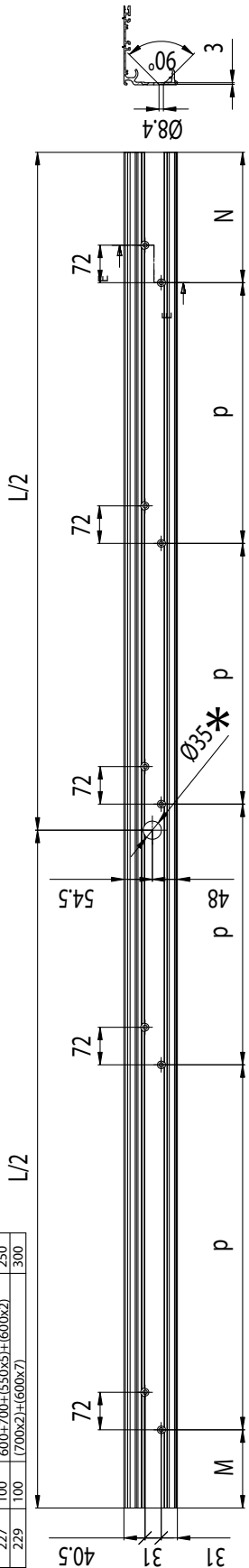


- * Se necessario realizzare foro su traversa per passaggio cavi
If necessary, make a hole on the cross beam for the cables
Au besoin percer un trou sur l'entretoise pour faire passer les câbles
Führen Sie falls erforderlich ein Bohrung am Querträger für die Durchführung der Kabel aus
Si es necesario realice un orificio en el travesaño para pasar los cables
Indien noodzakelijk gat maken op balk voor doorgang kabels
Se necessário realizar um orifício na trave para a passagem dos cabos
Εν ανάγκη τρυπήστε την τραβέρσα για τη διέλευση καλωδίων
W razie konieczności wykonać otwór w listwie poprzecznej w celu przeprowadzenia kabli
При необходимости выполнить отверстие на перекладине для прокладки кабелей
Pokud je to nutné, vyvrtejte na nosniku otvor pro průchod kabelů
Gerekli olması halinde, kabloları geçirmek için travers üzerinde delik açın.

FIG.7

VISTA SL 214-229
P960621 00002 + P111749

MOD.	M	P	N
214	50	700+600+(700x2)	250
215	100	700+650+(700x2)	350
216	150	(700x4)	450
217	200	700+(600x4)	300
219	250	750+(550x5)	250
221	50	400+(700x5)	450
223	100	400+(700x5)+600	200
225	100	500+700+600+(500x6)	300
227	100	600+700+(550x5)+(600x2)	250
229	100	(700x2)+(600x7)	300



MOD.	B	A	L	L1	L.C.	H	H1
214	1400	2x750	3000	1800	3776	1142	354
215	1500	2x800	3200	1900	3976	1192	404
216	1600	2x850	3400	2000	4176	1242	454
219	1900	2x1000	4000	2400	4976	1492	504
221	2100	2x1100	4400	2600	5176	1542	604
223	2300	2x1200	4800	2700	5376	1592	704
225	2500	2x1300	5200	2900	5576	1642	804
227	2700	2x1400	5600	3100	5776	1692	904
229	2900	2x1500	6000	3300	5976	1742	1004

L1 (L.C. LUNGHEZZA CINGHIA)
L1 (BELT LENGTH)

- * Se necessario realizzare foro su traversa per passaggio cavi
if necessary, make a hole on the cross beam for the cables
- Au besoin percer un trou sur l'entretoise pour faire passer les câbles
- Führen Sie falls erforderlich ein Bohrung am Querträger für die Durchführung der Kabel aus
- Si es necesario realice un orificio en el travesaño para pasar los cables
- Indien noodzakelijk gat maken op balk voor doorgang kabels
- Se necessário realizar um orifício na trave para a passagem dos cabos
- Ev ανάγκη τρυπήστε την τράβερσα για τη διέλευση καλωδίων
- W razie konieczności wykonać otwór w listwie poprzecznej w celu przerzuczenia kabli
- При необходимости выполнить отверстие на перекладине для прокладки кабелей
- Pokud je to nutné, vyvrtejte na nosniku otvor pro průchod kabelů
- Gerekli olmasi halinde, kabloları geçirmek için travers üzerinde delik açın.

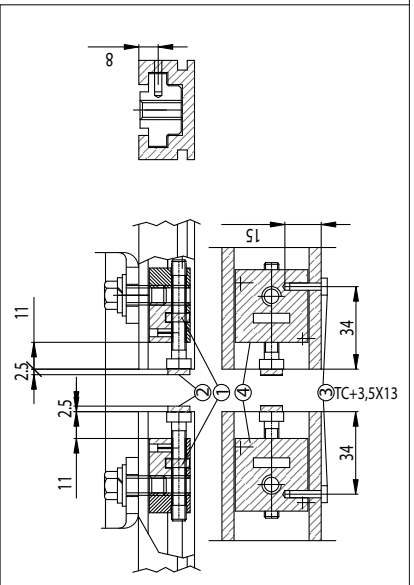
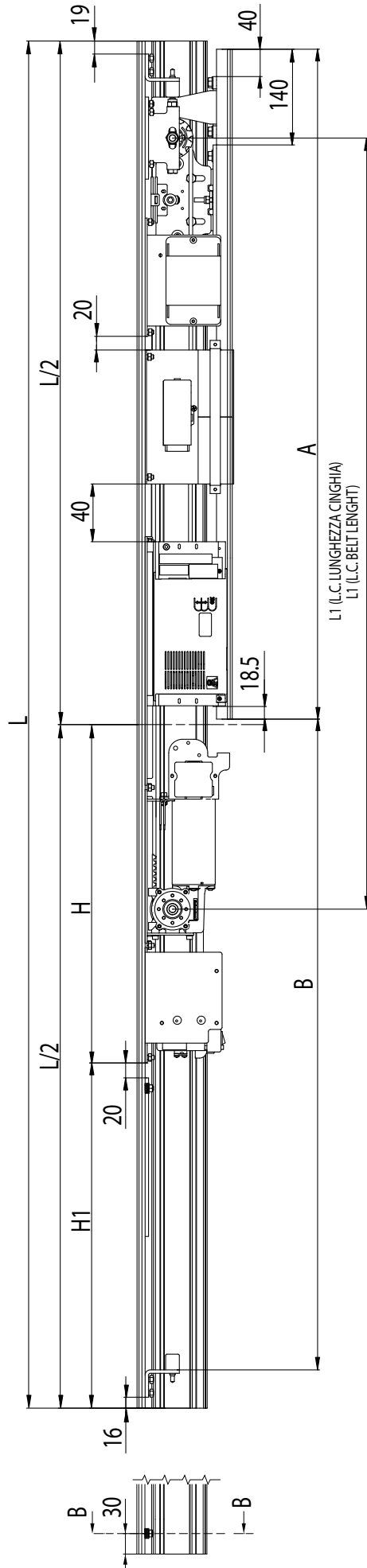
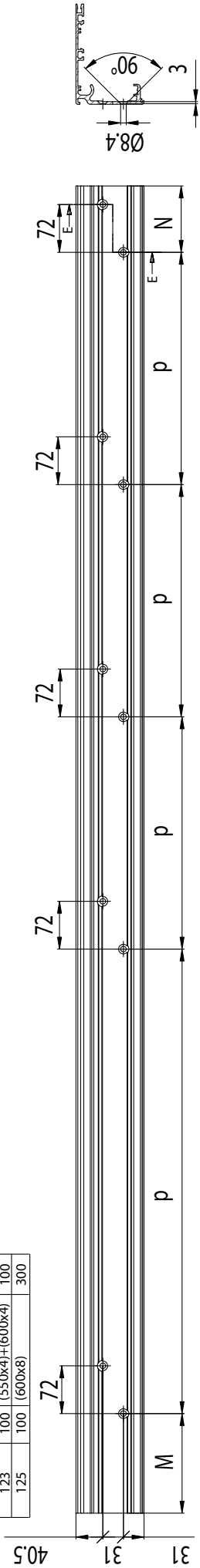


FIG.8

**VISTA SL_DX
P960621 00002**

MOD.	M	p	N
107	100	550+(42x2)	100
108	150	600+(40x2)	250
109	150	700+(350x3)	100
110	50	300+(580x3)	110
111	50	450+(600x3)	100
112	100	500+(630x3)	110
113	100	(650x4)	100
114	150	(650x4)	250
115	150	(650x2)+(550x3)	100
116	100	(730x2)+(580x3)	100
117	100	(500x2)+(600x4)	100
119	100	(600x6)	300
121	100	(650x3)+(560x4)	110
123	100	(550x4)+(600x4)	100
125	100	(600x8)	300



MOD.	B	A	L	L1	L.C.	H	H1
107	750	780	1600	1080	2336	652	144
108	850	880	1800	1080	2336	552	344
109	950	980	2000	1128	2432	512	484
110	1050	1080	2200	1228	2632	512	584
111	1150	1180	2400	1328	2832	512	684
112	1250	1280	2600	1428	3032	512	784
113	1350	1380	2800	1528	3232	512	884
114	1450	1480	3000	1628	3432	512	984
115	1550	1580	3200	1728	3632	512	1084
116	1650	1680	3400	1828	3832	512	1184
117	1750	1780	3600	1928	4032	512	1284
119	1950	1980	4000	2128	4432	512	1484
121	2150	2180	4400	2328	4832	512	1684
123	2350	2380	4800	2528	5232	512	1884
125	2550	2580	5200	2728	5632	512	2084

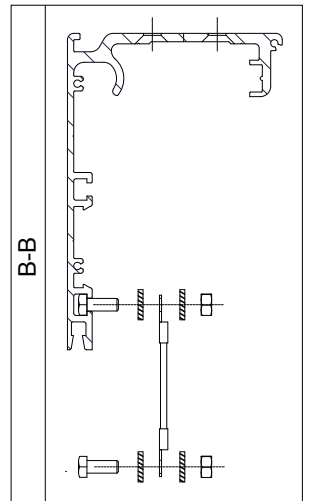
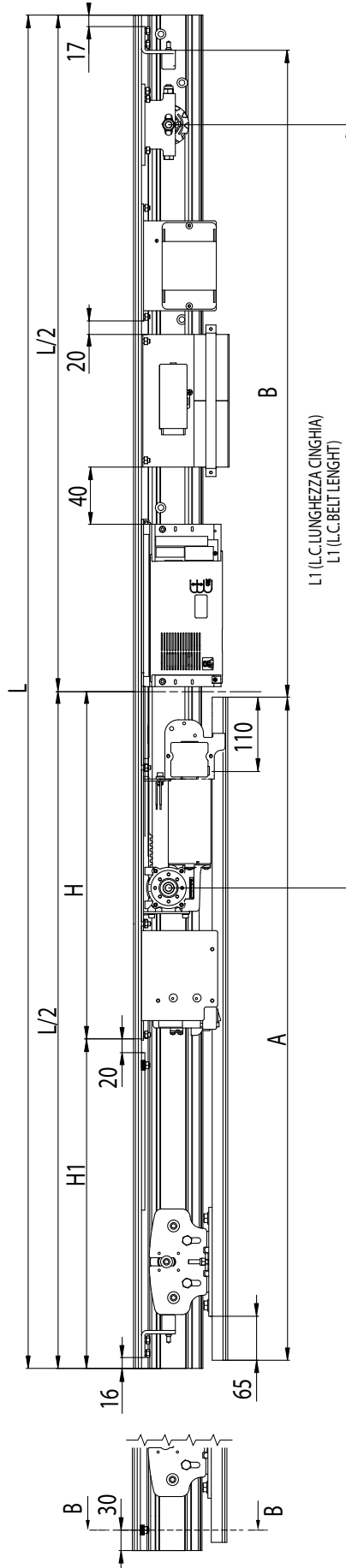
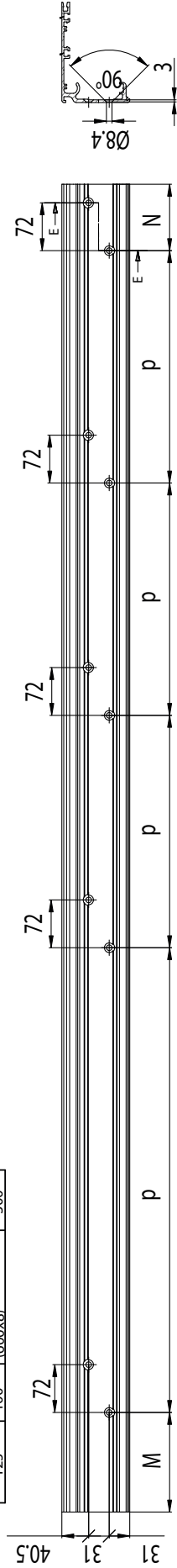


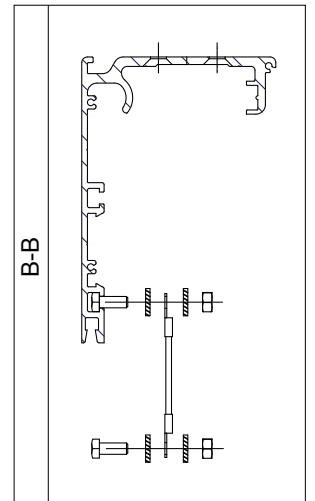
FIG.9

**VISTA SL_SX
P960621 00002**

MOD.	M	P	N
107	100	550+(425x2)	100
108	150	600+(400x2)	250
109	150	700+(350x3)	100
110	50	300+(580x3)	110
111	50	450+(600x3)	100
112	100	500+(630x3)	110
113	100	(650x4)	100
114	150	(650x4)	250
115	150	(650x2)+(550x3)	100
116	100	(730x2)+(580x3)	100
117	100	(500x2)+(600x4)	100
119	100	(600x6)	300
121	100	(650x3)+(560x4)	110
123	100	(550x4)+(600x4)	100
125	100	(600x8)	300



MOD.	B	A	L	L1	L.C	H	H1
107	750	780	1600	1080	2336	652	144
108	850	880	1800	1080	2336	552	344
109	950	980	2000	1128	2432	512	484
110	1050	1080	2200	1228	2632	512	584
111	1150	1180	2400	1328	2832	512	684
112	1250	1280	2600	1428	3032	512	784
113	1350	1380	2800	1528	3232	512	884
114	1450	1480	3000	1628	3432	512	984
115	1550	1580	3200	1728	3632	512	1084
116	1650	1680	3400	1828	3832	512	1184
117	1750	1780	3600	1928	4032	512	1284
119	1950	1980	4000	2128	4432	512	1484
121	2150	2180	4400	2328	4832	512	1684
123	2350	2380	4800	2528	5232	512	1884
125	2550	2580	5200	2728	5632	512	2084



Bft Spa

Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→www.bft-automation.com

**SPAIN**

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE

AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY

BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach
www.bft-torantriebe.de

UNITED KINGDOM

BFT AUTOMATION UK LTD
Heaton Mersey, Stockport SK4 3GL
www.bft.co.uk

IRELAND

BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX

BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND

BFT POLSKA SP.ZO.O.
Marecka 49, 05-220 Zielonka
www.bft.pl

CROATIA

BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC

BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY

BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA

BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bfttrus.ru

AUSTRALIA

BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.

BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA

BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE

BFT Middle East FZCO
Dubai